



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Wann: 13.09.2025
Von: 13:00 bis 18:00 Uhr

- Technikschau
- Hüpfburg
- Kinderschminken
- Kisten stapeln mit Drehleiter
- Essen und Trinken
- Kuchenbuffet
- uvm.

150
JAHRE
FEUERWEHR
ARTERN



Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe	
Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	116 117
Notdienstsprechstunde:	
Frauenhaus Sondershausen.....	0174 / 3475568
Notfalldienste	
Rettungsleitstelle Nordhausen	03632 / 59330 od. 31
Giftnotruf	0361/73 07 30
Kyffhäuser Abwasser- und	
Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband	
„Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom.....	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas	0800 2 20 09 22
Mitgas.....	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3
E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt)	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bauamt.....	32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt	32 55 41
Einwohnermeldeamt	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern.....	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 28
Bauamt.....	32 55 27
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 23
Standesamt/Urkundenstelle.....	32 55 24
Sitzungsdienst	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv, Markt 1	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt, Salzdamm 46a.....	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline	0160 / 95 87 27 66
IHK Büro , Straße der Jugend 8	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOBb)

Polizeihauptmeister Herr Malysa Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0152 / 28 66 44 08
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	(nur telefonisch oder per Mail)
Heygendorf	(nur telefonisch oder per Mail)
Voigtstedt	(siehe Aushang)
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße	
Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	
Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	
An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“	
Helmestraße 4.....	0 34 66 / 31 99 05

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“	
Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“	
Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindergarten „Kindernest“	
Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule	
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule	
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,	
Marien-Kirchstr. 6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünner-Str. 8.....	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule	
Puschkinstr. 58.....	0 36 32 / 7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8.....	0 36 32/ 74 19 50
--	-------------------

Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 8 74 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 1 32 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 5232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32.....30 24 63
sozial aktiv e.V. - Region Artern
Straße der Jugend 12a 32 25 92
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 718 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22..... 36 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern 7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe 32 28 38
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis
AGATHE-Telefon:03632 741 678
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de
Stadtbibliothek.....32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 90
Telefax 0 34 66 / 32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr
und nach Vereinbarung
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
.....**0172 / 7985490**
Homepage: www.kat-artern.de

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61
Finanzen..... 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlamm Entsorgung 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat 03 46 73 / 9 98 79
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
..... **0172 / 8 6635 18**

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Familienpraxis Artern, Nordhäuser Straße 13 740 55 55
www.familienpraxis-artern.de

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 832 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61740 44 04
..... Fax 740 44 05
FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel
Markt 7, 06556 Artern 742 87 50

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 2532 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 2532 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 30 23 56
Dentallabor Linda Bank, Nordstraße 12 Tel: 74 28 806

Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 1330 24 77
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57.....3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16.....31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25..... 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/17 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 1533 71 21
Tagespflege „Alte Brauerei“ Artern
Brauereistraße 3 36 49 050
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16.....0172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 3 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 47 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ...74 08 90
Meine Therapiepraxis, Alte Poststraße 2 03634-6883290
(Sömmerdaer Vorwahl aufgrund von zentraler Rufumleitung)

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66 / 32 06 91
Reinsdorf:
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5..... 0 34 66 / 30 29 18



Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTHICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@witthich-langewiesen.de, www.witthich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: von Eye (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfeffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTHICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** LINUS WITTHICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, erreichbar unter Tel.: 0 36 77 / 20 50 - 0, E-Mail: info@witthich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreissliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 11. Sitzung am 03.07.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0050-07/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 28.05.2025, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 28.05.2025 mit folgenden Änderungen, Hinweisen und Ergänzungen:

TOP 5: Antragstellung zur Rückstellung durch Herrn Bräter 1. Absatz, letzter Satz

TOP 16 - 1. Absatz, letzter Satz wird gestrichen

Beschluss-Nr. 0051-07/2025

Diskussion und Beschluss über die Anhebung der Pauschale für Hochzeits- & Geburtstagsjubilare

Der Ortschaftsrat Artern beschließt für die Würdigung von Geburtstagen und Hochzeitsjubiläen, den Gesamtbetrag von 8,00 € auf 15,00 € gemäß der Niederschrift vom 27.02.2025 zu TOP 9; Auszug „Es wird sich verständigt, dass der Betrag auf 15,00 € erhöht wird.“, erhöht wird.

Beschluss-Nr. 0052-07/2025

Diskussion und Beschluss über die finanzielle Zuwendung gemäß Förderrichtlinie des OR Artern - Antrag AC Germania e.V.

Der Ortschaftsrat Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 850,00 € für die bereits durchgeführte Jubiläumsfeier des AC Germania e.V., gemäß der in aktuell gültigen Fassung der Förderrichtlinie für Vereine.

Beschluss-Nr. 0053-07/2025

Diskussion und Beschluss über die finanzielle Zuwendung gemäß Förderrichtlinie des OR Artern - Antrag ATV Artern - Abteilung Leichtathletik

Der Ortschaftsrat Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 850,00 € für die Beschaffung von Trainingsachen, Wettkampf-Medaillen und einer neuen Stoppuhr.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsrat Voigtstedt hat in seiner 05. Sitzung am 10.07.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0006-07/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsratssitzung vom 30.01.2025, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 30.01.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0007-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Renovierung des Ausschankbereiches auf dem Gemeindesaal Voigtstedt, Alte Schenkstraße 8

Der Ortschaftsrat Voigtstedt beschließt die Ausgabe in Höhe von ca. 1.500,00 € aus der Hochzeitsprämie für Renovierungsarbeiten des Ausschankbereiches auf dem Gemeindesaal, Alte Schenkstraße 8.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 11. Sitzung am 14.07.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils können im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0083-07/2025

Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 19.05.2025

Der Stadtrat bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 19.05.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0084-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Planungsleistungen zum Straßenausbau Franz-Schubert-Straße Artern, 3. BA an das Ingenieurbüro Meinicke Nordhausen

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Vergabe der Planungsleistungen zum Straßenausbau Franz-Schubert-Straße Artern, 3. BA an das Ingenieurbüro Meinicke Nordhausen zum Angebotspreis brutto von 85.584,32 €.

Beschluss-Nr. 0085-07/2025

Diskussion und Beschluss über das Zustandekommen des Bürgerbegehrens zur entgeltfreien Nutzung des städtischen Soleschwimmbades für alle Kinder und Jugendlichen unter 16 Jahren

Der Stadtrat beschließt das Zustandekommen des Bürgerbegehrens zur entgeltfreien Nutzung des städtischen Soleschwimmbades für alle Kinder und Jugendlichen unter 16 Jahren.

Beschluss-Nr. 0086-07/2025

Diskussion und Beschluss über die Vergabe des Auftrags zur Übertragung der IT-Anwendungen der Stadtverwaltung Artern in das Rechenzentrum der KIV Thüringen GmbH an die KIV Thüringen GmbH

Der Beschlussantrag: „Der Stadtrat beschließt, auf Grundlage des Preisangebotes vom 21.03.2025 mit den städtischen IT-Anwendungen in die kommunale Cloud des KIV zu wechseln“ wird abgelehnt.

Beschluss-Nr. 0087-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe von zusätzlichen Bauleistungen im Los 15 Rohbauarbeiten zum Abbruch und zur Erneuerung nicht tragfähiger Geschossdecken an das Bauunternehmen Hansjörg Kunze GmbH

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Vergabe der zusätzlichen Bauleistungen zum Bauvorhaben Sanierung Rathaus 3. Bauabschnitt Los 15 - 1. Nachtrag zum Abbruch und zur Erneuerung und Sanierung von Geschossdecken zum Angebotspreis brutto von 94.501,16 € an das Bauunternehmen Hansjörg Kunze GmbH.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 12. Sitzung am 22.07.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0050-07/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 02.06.2025, öffentlicher Teil

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 02.06.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0051-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung zur Wiederherstellung der Dachkonstruktion und Dacheindeckung am Brunnen Voigtstedt

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Vergabe der Bauleistung zur Wiederherstellung der Brunnenüberdachung in Voigtstedt an die Fa. Bau & Sanierung Jens Weichsel zum Angebotspreis brutto von 11.915,95 €.

Beschluss-Nr. 0052-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung zur Erneuerung einer Straßenleuchte in der Langen Hohl Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Vergabe der Bauleistung zur Erneuerung einer Straßenleuchte in der Langen Hohl Artern an die Fa. EBA GmbH zum Angebotspreis brutto von 2.685,12 €.

Beschluss-Nr. 0053-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung Lieferung und Montage einer Straßenbeleuchtung komplett sowie eines Leuchtenkopfes in Voigtstedt, Triftweg 1, an die Fa. Elektro- und Beleuchtungsanlagen GmbH in Artern
Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Vergabe der Bauleistung Lieferung und Montage einer Straßenbeleuchtung komplett sowie eines Leuchtenkopfes in Voigtstedt, Triftweg 1, an die Fa. Elektro- und Beleuchtungsanlagen GmbH in Artern zu einem Angebotspreis von brutto 6.751,94 EUR.

Beschluss-Nr. 0054-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe zusätzlicher Bauleistungen zur Oberflächenentwässerung am Dorfgemeinschaftshaus Schönfeld

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Vergabe der zusätzlichen Bauleistungen zur Oberflächenentwässerung am Dorfgemeinschaftshaus Schönfeld an die Fa. HTS GmbH zum Angebotspreis brutto von 8.812,56 €.

Beschluss-Nr. 0055-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum Bauantrag zur Teilaufstockung eines Einfamilienhauses mit Ausbau Dachboden in Voigtstedt, Adolf-Damaschke-Straße 1

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum Bauantrag zur Teilaufstockung eines Einfamilienhauses mit Ausbau Dachboden in Voigtstedt, Adolf-Damaschke-Straße 1.

Beschluss-Nr. 0056-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der zusätzlichen Leistungen zur Wiederherstellung der Bleiverglasung „Adler“ im Sitzungssaal des Rathauses

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Vergabe der zusätzlichen Leistungen zur Wiederherstellung der Bleiverglasung „Adler“ im Sitzungssaal des Rathauses zum Angebotspreis brutto von 3.332,00 €.

Beschluss-Nr. 0057-07/2025

Diskussion und Beschluss der zusätzlichen Bauleistungen zum Bauvorhaben Sanierung Rathaus 3. Bauabschnitt Los 25 - 1. Nachtrag Estrich- und Terrazzoarbeiten

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss der Stadt Artern beschließt die Vergabe der zusätzlichen Bauleistungen zum Bauvorhaben Sanierung Rathaus 3. Bauabschnitt Los 25 - 1. Nachtrag Estrich- und Terrazzoarbeiten zum Angebotspreis brutto von 21.846,83 € an Pielorz Estrichbau.

Beschluss-Nr. 0058-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Erweiterung des Auftrags zum Neubau einer elektronischen Sirene an das Gebäude 191 der LEG Thüringen, Nordstraße 15, 06556 Artern

Der Bauausschuss des Stadtrates der Stadt Artern beschließt die Erweiterung des Auftrags an die Firma HÖRMANN Warnsysteme GmbH, NL Sirene Mitte, Hinterm Teiche 7, 07616 Serba den Auftrag zum Neubau einer elektronischen Sirene an das Gebäude 191 der LEG Thüringen, Nordstraße 15, 06556 Artern zu vergeben. Die Kosten der Baumaßnahme erhöhen sich an gebotsgemäß um 6.116,60 €.

**Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden
Gemeinde Gehofen**

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 08. Sitzung am 29.07.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0038-07/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 19.06.2025, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.06.2025 in der vorgelegten Fassung, ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0039-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung zum Einbau neuer Fenster im Dorfgemeinschaftshaus

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe der Leistungen zur Erneuerung der Fenster im Dorfgemeinschaftshaus Gehofen zum Angebotspreis brutto von 51.761,43 € an die Tischlerei Schmidt Olbersleben.

Beschluss-Nr. 0040-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung zur Erneuerung der Dacheindeckung am Dorfgemeinschaftshaus

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe der Leistungen zur Dacheindeckung am Dorfgemeinschaftshaus Gehofen zum Angebotspreis brutto 46.962,46 € an Thiele Dachdeckerbetrieb GmbH.

Beschluss-Nr. 0041-07/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung zur Erneuerung des Gehweges 4. BA Bahnhofstraße

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Vergabe der Bauleistungen 4. BA Gehweg Reinsdorfer Straße an die Firma GUT GmbH & Co.KG zum Angebotspreis brutto von 58.244,55 €.

Beschluss-Nr. 0042-07/2025

Ausschubbeschluss zum grundhaften Gehwegausbau in der Reinsdorfer Straße ab Einmündung Turnplatz bis Einmündung Hauptstraße sowie Bahnhofstraße 4 bis Einmündung Gerstengarten

Der Gemeinderat Gehofen beschließt den grundhaften Gehwegausbau ab Bahnhofstraße 4 bis Einmündung Gerstengarten.

**Sonstige amtliche
Bekanntmachungen**

Das Einwohnermeldeamt informiert

Die Lichtbilder, die im Einwohnermeldeamt der Stadt Artern erstellt werden, sind ausschließlich für die Produktion von Personalausweisen und Reisepässen bestimmt.

Wenn Sie für andere Zwecke oder für zuhause Lichtbilder benötigen, wenden Sie sich wie gewohnt an eine/n Fotografen/in.

**Wolfgang von Eye
Bürgermeister**

Standesamt geschlossen

Das Standesamt Artern ist vom 08.09.2025 bis voraussichtlich zum 17.10.2025 nicht besetzt.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte ab dem 10.09.2025 an das:

**Standesamt Stadt An der Schmücke
Am Bahnhof 43
06577 An der Schmücke
Tel.: 034673 / 7217**

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

**Wolfgang von Eye
Bürgermeister**

Veröffentlichung von Altersjubiläen im Amtsblatt

Liebe Bürgerinnen und Bürger, sehr geehrte Jubilare,

in letzter Zeit gab es immer wieder Anfragen, ob und inwieweit Geburtstagsjubiläen im Amtsblatt veröffentlicht werden dürfen.

Zu diesem Thema hatte sich der Thüringer Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationssicherheit, Herr Dr. Lutz Hasse, bereits 2022 geäußert. Dieser wies im Ergebnis seiner Betrachtungen darauf hin, dass im Rahmen der Abwägung und zum Ausgleich aller Interessen die Veröffentlichung von Altersjubiläen im Amtsblatt nur mit **entsprechender Einwilligung der bzw. des zu Ehrenden** vorgenommen werden dürfe.

Aus diesem Grunde veröffentlichen wir seit dem 01.07.2022 nur noch Jubiläen, wenn eine Einwilligungserklärung vorliegt

Für all diejenigen, die sich auch in Zukunft freuen würden, mit

ihrem Altersjubiläum im Amtsblatt genannt zu werden, ist im Folgenden eine Einwilligungserklärung abgedruckt. Nach den Vorschriften des Bundesmeldegesetzes sind Altersjubiläen der 70. Geburtstag, jeder 5. weitere Geburtstag, und ab dem 100. Geburtstag jeder weitere Geburtstag.

Wenn Sie wünschen, dass Ihre Jubiläen auch im Amtsblatt veröffentlicht werden, bitte ich Sie, den Vordruck auszuschneiden, auszufüllen, zu unterschreiben und an die:

Stadtverwaltung Artern
Brauereistr. 3, 06556 Artern

zurückzusenden.

Wolfgang von Eye
Bürgermeister



Einwilligungserklärung zur Veröffentlichung von Altersjubiläen im Amtsblatt

Hiermit willige ich _____ (Name)

in die Verarbeitung meiner/unserer folgenden personenbezogenen Daten ein:

- ☐ Familienname
- ☐ Vorname(n)
- ☐ Tag der Geburt
- ☐ Anschrift

durch die Stadtverwaltung Artern ein.

Die Datenverarbeitung soll ausschließlich zur Veröffentlichung von **Altersjubiläen** im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf erfolgen

Mir ist bewusst, dass meine personenbezogenen Daten einem potenziell großen Empfängerkreis des frei verfügbaren Amtsblattes der Stadt Artern bekannt werden.

Die Einwilligung erfolgt auf freiwilliger Basis und ich/wir kann/können sie jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Ab Zugang der Widerrufserklärung dürfen meine Daten nicht weiterverarbeitet werden. Sie sind unverzüglich zu löschen. Nach Verwendung für den oben genannten Zweck werden die Daten aus den datenverarbeitenden Systemen gelöscht. Sie befinden sich jedoch weiter in ggf. bereits in Umlauf gebrachten Druckexemplaren. Durch den Widerruf meiner Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der bis dahin erfolgten Verarbeitung nicht berührt.

Meine Widerrufserklärung kann ich schriftlich an die Stadtverwaltung Artern, Brauereistr. 3, 06556 Artern richten.

Ort, Datum

Unterschrift(en)

Das Standesamt informiert:

Um Ihr Anliegen möglichst reibungslos und ohne unnötige Wartezeiten bearbeiten zu können, bittet das Standesamt Artern künftig um vorherige Terminabsprache unter: 03466 / 3255-24.

Nassowitz
Standesbeamtin

Stellenausschreibung



Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband Artern beabsichtigt zum nächstmöglichen Termin folgende Stelle zu besetzen:

Bauleiter/in (m/w/d)

Weitere Informationen unter www.kat-artern.de

**Kyffhäuser Abwasser- und
Trinkwasserverband**

**Bartels
Werkleiter**

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

Die Verbraucherzentrale informiert:



Fenstertausch am besten im Sommer

Wer seine alten Fenster austauschen möchte, sollte den Sommer dafür nutzen: Kein Frieren beim Einbau, dafür mehr Komfort und niedrigere Energiekosten das ganze Jahr über. Der Aufwand hält sich meist in Grenzen - und bringt spürbare Vorteile für Energiebilanz und Wohnkomfort.

Moderne Fenster mit Wärmeschutzverglasung bieten gleich mehrere Vorteile. Sie halten im Winter die Wärme im Haus, schützen im Sommer vor Überhitzung und tragen damit spürbar zu einem angenehmeren Raumklima bei. Der entscheidende Kennwert ist dabei der Wärmedurchgangskoeffizient U. „Je niedriger der U-Wert des Fensters ist, desto geringer ist der Energieverlust“, erklärt Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen. Empfehlenswert sind Modelle mit einem U-Wert zwischen 0,8 und 1,1 W/m²K.

Außerdem verhindern neue Fenster Zugluft und bieten einen besseren Schallschutz. Extras wie integrierter Sonnenschutz oder außenliegende Rollläden machen das Wohnen noch komfortabler.

Vorbereitung zahlt sich aus

Bevor neue Fenster eingebaut werden, ist eine unabhängige Energieberatung sinnvoll. Sie hilft dabei, geeignete Modelle auszuwählen und Fördermöglichkeiten zu nutzen. Nach dem Einbau gilt: regelmäßig stoßlüften. Neue Fenster schließen in der Regel luftdicht - ein ausreichender Luftaustausch beugt Feuchtigkeit und Schimmel vor. „Ein gut geplanter Fenstertausch steigert nicht nur die Energieeffizienz, sondern erhöht auch den Immobilienwert und spart auf Dauer bares Geld“, so Ramona Ballod.

Weitere Fragen zum Thema Fenstertausch sowie zur energetischen Sanierung insgesamt beantworten die Energieberater:innen der Verbraucherzentrale Thüringen gerne in einem persönlichen Beratungsgespräch. Ein Termin kann unter der Telefonnummer 0800 809 802 400 (kostenfrei) vereinbart werden.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind in Thüringen auch die Vor-Ort-Termine bei den Ratsuchenden zu Hause kostenfrei.

Stefan Eisentraut
Verbraucherzentrale Thüringen e.V.

Sanieren und sparen mit Plan - mit der unabhängigen Energieberatung der Verbraucherzentrale

Alte Heizung, hohe Stromrechnung, unklare Fördermöglichkeiten? Wer sich mit Energiefragen beschäftigt, steht schnell vor einer Flut von Informationen. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen schafft Klarheit - fundiert, verständlich und unabhängig.

Ob Eigenheim oder Mietwohnung: Eine Energieberatung lohnt sich für alle, die ihre Energiekosten senken und gezielt modernisieren möchten. Denn nicht jede Maßnahme ist sinnvoll - und eine neue Heizung spart nur dann, wenn sie zum Gebäude passt.

Unsere unabhängigen Energieberater:innen helfen dabei, teure Fehlentscheidungen zu vermeiden und tragfähige Lösungen zu finden. Unsere Angebote im Überblick:

- * Beratung bei uns: In 23 Beratungsstellen in Thüringen beantworten unsere Fachleute Ihre Fragen persönlich.
- * Telefon- oder Videoberatung: Flexibel und bequem von zu Hause aus.
- * Beratung bei Ihnen zu Hause: Unsere Fachleute analysieren direkt vor Ort Ihren Strom- und Wärmeverbrauch, Ihre Heizungsanlage oder Ihre Solarthermie-Anlage. Außerdem prüfen wir, ob Ihr Zuhause für neue Heiztechnik oder Solarlösungen geeignet ist.
- * Wärmepumpen-Angebotscheck: Sie haben bereits Angebote für eine Wärmepumpe? Wir prüfen sie, erklären die Technik und helfen bei der Entscheidung.

Nutzen Sie den Sommer

Sanierungsarbeiten lassen sich in der warmen Jahreszeit deutlich angenehmer umsetzen - auch weil ein Ausfall von Heizung oder Warmwasser dann weniger belastend ist.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen ist für Sie komplett kostenfrei - dank der Förderung durch Bund und Land. Vereinbaren Sie jetzt einen Termin unter 0800 - 809 802 400.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind in Thüringen auch die Vor-Ort-Termine bei den Ratsuchenden zu Hause kostenfrei.

Stefan Eisentraut
Verbraucherzentrale Thüringen e.V.

Der ultimative Spaß für jedes Event - Jetzt den Menschenkicker mieten!

Ihr sucht nach einem Highlight für eure nächste Veranstaltung?

Mit dem Menschenkicker von WIR für Artern e.V. bringt ihr garantiert Stimmung und Action!

Was ist der Menschenkicker?

Stellt euch vor: Ihr seid Teil eines riesigen Kickerspiels - nur das ihr selbst die Figuren seid! Auf einer großen Spielfläche tretet ihr in Teams gegeneinander an, während ihr an Stangen fixiert seid und euch im Takt der Pässe hin- und herbewegt. Ein mega Spaß für jung und alt!

Perfekt für:

- Firmenfeiern,
- Geburtstagsfeiern,
- Stadtfeste,
- Team-Events und
- Vereinsfeste,
- vieles mehr!





Warum den Menschenkicker mieten?

Action und Teamgeist: Teamarbeit und Schnelligkeit sind gefragt! Einzigartig: Ein Erlebnis, das eure Gäste so schnell nicht vergessen werden.

Für jedes Event geeignet: Vom Kindergeburtstag bis hin zur großen Firmenfeier.

Wie funktioniert die Buchung?

Ganz einfach! Schreibt uns eine Nachricht auf Facebook oder ruft uns an, um euren Wunschtermin zu vereinbaren.

Kontakt: 017682103243

Nachricht auf Facebook

E-Mail: wirfuerartern@outlook.de

Macht eure nächste Veranstaltung zu einem unvergesslichen Erlebnis und holt euch den Menschenkicker!

WIR für Artern e.V.

Ortsteil Artern

ARATORA

Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat August 2025

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 03466 - 31 21 7

Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf

Telefon: 03466 - 30 27 56

Handy: 0173 / 95 83 04 7

Havariedienst Monat September 2025

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 03466 - 21 83 0

Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86

Handy: 0171 / 93 36 04 1

Lesetipps im August

Einbecker Straße 8

(im Bürgerhaus, zusammen mit THINKA und Lebenshilfe)

Tel.: 03466/ 324987

E-Mail: stadtbibliothek@artern.de



Öffnungszeiten:

Di: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

Liebe Leserinnen und Leser, liebe Leseratten,

Vom **29.8. bis 15.9.** ist die **Bibliothek geschlossen**.
Nachschubmöglichkeiten gibt's also bis zum 28.8.
und dann wieder ab dem 16.9.2025

Und es gibt noch ein spannendes Projekt für Kinder und Jugendliche (mit Einsendefrist 16.10.). Mach mit und finde heraus: Bist Du eine Leseratte?

Weitere Infos dazu gibt es weiter unten/ unter den Lesetipps.

Bei Fragen dazu, einfach fragen - ich helfe gern.

Viele Grüße von eurer NOVALIS Bibliothek

Lesetipps

Romane

Riley, Lucinda:

Das Mädchen aus Yorkshire

Lea Thompson führt ein Leben, um das sie viele beneiden. Ihre glanzvolle Karriere als Topmodel beschert ihr Geld und Ruhm, und die neu entfachte Beziehung zu ihrer Jugendliebe Brett ist voller Leidenschaft. Doch die Verstrickung mit der geheimnisvollen Familie Delancey, die in ihrer Kindheit in Yorkshire ihren Anfang nahm, lastet wie ein dunkler Schatten über ihr. Und als tief verborgene Geheimnisse drohen ans Licht zu kommen, steht für Leah plötzlich alles auf dem Spiel, sogar ihr eigenes Leben.

Caspian, Hanna:

Das Parfum der Liebe

1904 ist Ecuador von Dresden aus gesehen das Ende der Welt - und der perfekte Ort für die junge Viola, um zwischen Hochplateaus und Regenwald ihre verpatzte Verlobung zu vergessen. Dann lernt sie den Hamburger Adrian kennen, der auf der Suche nach Düften für seine Parfumherstellung ist. Viola hält ihn für einen reichen Schnösel. Doch die Düfte exotischer Blüten und schwerer Hölzer nehmen sie gefangen - ebenso wie Adrian, der jedoch nicht ganz ehrlich zu ihr ist...

Quinn, Julia:

Der Duke & ich

(Band 1 der Bridgerton-Reihe)

Als Daphne Bridgerton ihren Namen in der Kolumne von Lady Whistledown liest, kümmert es sie nicht besonders. Aber ihre Mutter drängt sie, endlich einen Ehemann zu finden, bevor ihr Ruf in dieser Ballsaison völlig dahin ist. Daphne schließt einen Pakt mit Simon Basset, dem heiratsunwilligen Duke of Hastings: Indem er ihr den Hof macht, erscheint der umschwärmte Aristokrat vergeben. Sie dagegen rückt gesellschaftlich in den Mittelpunkt und entflieht den Kuppelversuchen ihrer Mutter. Ein prickelndes Spiel beginnt - bis Daphne erkennt, dass nur einem Mann ihr Herz gehört: Simon!

Quinn, Julia:

Wie bezaubert man einen Viscount?

(Band 2 der Bridgerton-Reihe)

Der begehrteste Junggeselle der Londoner Gesellschaft und die aussichtsreichste Debütantin der Saison: Anthony Bridgerton und Edwina Sheffield gäben ohne Frage ein schönes Paar ab. Wären da nicht Edwinas überaus besorgte Schwester Kate und der durchaus zweifelhafte Ruf des Viscounts. Kate ist fest entschlossen, ihre Schwester vor dem Herzensbrecher zu schützen - bis Anthony sie eines Tages in seine Arme reißt und sie einfach küsst. Entsetzt erkennt Kate, dass sie den Mann, der ihre Schwester hofiert, selbst heimlich begehrt...

Quinn, Julia:

Wie verführt man einen Lord?

(Band 3 der Bridgerton-Reihe)

Ein rauschender Maskenball im Hause Bridgerton. Doch unter all den Gauklern, Prinzessinnen und Harlekinen hat Benedict Bridgerton nur Augen für die unbekannte Schöne mit den funkelnden Augen. Auch Sophie spürt, dass diese Begegnung Bestimmung ist - und muss doch gehen, bevor die Masken fallen. Was bleibt, ist ein unauslöschliches Sehnen und Benedicts Schwur, nie eine andere zu begehren als sie! Doch die Probe, auf die das Schicksal die Liebenden stellt, ist hart - und der Ausgang ungewiss.

Gruber, Andreas: Todesspur

KA-Ermittler Maarten S. Sneijder und Sabine Nemez versuchen bei einem nächtlichen Großeinsatz Dr. Paul Conrad festzunehmen. Der soll entscheidend am Entstehen der nächsten Generation der Terrorgruppe RAF beteiligt sein - und an der Planung einer beispiellosen Anschlagserie. Doch Conrad gelingt die Flucht, und Sneijder muss zu kreativen Mitteln greifen, um die Gefahr noch abzuwenden. Die Situation verschlimmert sich dramatisch, als Sneijder auf die geheimnisvolle Lea Fuchs trifft. Deren eigene mörderische Pläne stellen seine Ermittlungen völlig auf den Kopf...

Almstädt, Eva:

Ostseedämmerung

(Band 20 der Reihe um Kommissarin Pia Korittki)

Beim Spielen an einem Dorfteich finden Kinder eine bronzene Gewand-Fibel aus der Wikingerzeit. Das Schmuckstück war zuletzt in Obhut einer Archäologiestudentin, die bereits seit mehr als einem Jahr als vermisst gilt. Nach diesem aufsehenerregenden Fund rollen Kommissarin Pia Korittki und ihre Kollegen vom Lübecker K1 den Cold Case wieder auf. Der furchtbare Verdacht bestätigt sich: Die Leiche der jungen Frau wird in einem nahegelegenen Wald entdeckt. Sie wurde ermordet. Nun stehen die Dorfbewohner und die Mitarbeiter der Ausgrabung unter Mordverdacht. Und dann verschwindet noch Pias Kollege Broders...

Gerritsen, Tess:

Die Spionin

(Band 1 der Reihe um den Martini-Club und Maggie Bird)

Über Maggie Bird kann man einiges erzählen: Sie züchtet Hühner und lebt im idyllischen Purity in Maine. Zudem besucht die Sechzigjährige einen Buchclub, wo sie mit ihren pensionierten Freunden Martinis trinkt - gerührt, nicht geschüttelt. Über ihren früheren Beruf spricht sie aber nie. Als eines Tages eine tote Frau in ihrer Auffahrt liegt, ist Maggie klar: Dies ist eine Nachricht aus der „guten alten Zeit“. Damals arbeitete sie für die CIA, und nun scheint die Vergangenheit sie einzuholen. Zusammen mit ihren Freunden aus dem Buchclub - alles ehemalige Spione - nimmt Maggie die Ermittlungen auf. Denn für die lokale Polizei ist dieser Fall eine Nummer zu groß...

Sei dabei - sei eine Leseratte -

bis 16.10. hast Du die Chance

Lesen macht Spaß ohne schulischen Druck. Daher hat die Landesfachstelle für Öffentliche Bibliotheken in Thüringen mit der Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen (mit der Kyffhäusersparkasse Artern-Sondershausen) das Leseprojekt „Ich bin eine Leseratte“ initiiert. Dieses Jahr wurde eure Bibliothek wieder mit ausgewählt und kann euch folgendes anbieten:

V.a. für 8 bis 12-Jährige gibt es spannende Bücher zu entdecken. Eins zu lesen reicht - wer möchte kann gerne mehr... Die Altersbegrenzungen sind übrigens nicht verbindlich.

Für jeden Interessenten gibt es ein Heft, mit ein paar Ankreuzaufgaben zu jedem Buch. Gerne kann man auch seine Meinung notieren oder etwas (zum Buch passendes) malen.

Zur Wahl für Leserattenteilnehmende stehen:

• Hilfe, die Welt hat ein Loch!

Nudeln mit oder lieber ohne Sauce? Mit seinen Freunden Fahrrad fahren oder die Stauballergie seiner besten Freundin Jo erlösen? Entscheidungen zu treffen, ist nicht gerade Baldurs Stärke. Erst als er Opas alte Brille auf dem Dachboden findet, wird alles anders: Plötzlich kann er durch Wände schauen und weiß in wichtigen Momenten sofort, was zu tun ist. Doch ausgerechnet als Jo in Gefahr gerät, muss Baldur ohne die Brille klarkommen. Kann er auf sein Bauchgefühl vertrauen und Jo retten?

• Detektiv Ameisis - Ein fast unlösbarer Fall

Es ist eine Gluthitze, der Aufzug zur Detektei im 47. Stock ist kaputt, ein Auftrag scheint auch nicht in Sicht. Da taucht bei Afri Ameisis eine Nashorndame aus dem noblen Ersten Ring auf, damit er ihre entführte Tochter aufspürt. Doch warum kommt Nita Nasoni ausgerechnet zu ihm, einem Ameisenbären und erfolglosen Privatdetektiv aus dem abgerockten Dritten Ring? Irgendwas ist faul an der Geschichte.

• Wonder und ich - Eine Freundschaftsgeschichte:

Wonder ist ein außergewöhnliches Pferd, das merkt Ole schnell. Als Pflegekind auf der Wild-Turkey-Farm geht es ihm ähnlich wie der unverständigen Stute: Beide suchen den Platz, an den sie gehören. Mithilfe der liebenswerten Bewohner der Farm erfahren sie zum ersten Mal, was Freundschaft, Familie und Zusammenhalt bedeuten. Doch dann geraten die Ponys des Nachbarhofs in Gefahr, und es liegt an Ole und Wonder, die ihr Leben lang als Außenseiter galten, zu beweisen, was in ihnen steckt.

• Die ganze Wahrheit über das Lügen

Ein Sachbuch voller Fakten, Tricks & Täuschungen

Na, heute schon gelogen? Wirklich nicht? Wahrscheinlich doch. Denn wir lügen öfter, als wir zugeben. Manchmal aus Bequemlichkeit, und manchmal, um uns zu schützen. Es gibt große Lügen und kleine, hübsche und hässliche, folgenlose und fatale. Hier erfährst du alles über Schwindeleien, Lügendetektoren und Tricks zum Entlarven von Unwahrheiten.

• Mein merkwürdig schöner Sommer mit Luna:

Nordseeurlaub nur mit Papa und dem kleinen Nervensägenbruder. Skat weiß genau, was das heißt: Mist, Mist, Sommerobermiste! Doch dann lernt er im Zug nach Cuxhaven Luna kennen. Sie ist von Zuhause abgehauen. Sucht ihren echten Vater. Skat verspricht, ihr zu helfen. Und schon steckt er mittendrin im aufregendsten Sommer seines Lebens - muss Strandkorbwärter ausfragen, einen Kinderarzt beschatten, die Sache mit Ringelnatz kapiert, zwischendrin (wichtig) Schokotaucher essen und (noch wichtiger) die Pyjamaverfolgung überleben. Und das alles zusammen mit Luna, die (Kopf durch die Wand!) so komplett anders ist als er selbst.

• Schildkrötenmond:

Das Mädchen und die Schildkröte hielten dem Blick der anderen stand. Es war nicht nur ein Blick, es war auch eine Frage, von einem Lebewesen an ein anderes. „Du willst, dass ich dir helfe?“ Die Schildkröte neigte ganz leicht den Kopf. So leicht, dass Silver es sich auch nur eingebildet haben könnte. Trotzdem nickte sie zurück. „Das mache ich“, flüsterte sie. „Ich kümmere mich um deine Eier. Versprochen.“

Wer mindestens 1 Buch gelesen, die Fragen dazu vollständig beantwortet und das Heft (mit dem eigenen Vor- und Nachnamen) bis spätestens **16.10. vor** der Schließung um **17:00 Uhr** abgibt, kann einen Büchergutschein gewinnen und in jedem Fall am Lesefest teilnehmen.

Wer Interesse hat: Bitte in der NOVALIS-Bibliothek melden. (Die Kontaktdaten befinden sich weiter oben.)

Viele Grüße von eurer NOVALIS Bibliothek

Information der Stadt Artern zur Entfernung der Altkleidercontainer

Geordnete Entsorgungswege bleiben gewährleistet

Die Stadt Artern informiert darüber, dass im Zuge einer kreisweiten Maßnahme sämtliche Altkleidercontainer im Gebiet des Kyffhäuserkreises entfernt werden. Hintergrund ist die zunehmend schwierige Verwertung von Alttextilien, die bundesweit zu Problemen führt.

Aufgrund des stark gesunkenen Marktwerts gespendeter Kleidung sowie der Insolvenz mehrerer gewerblicher und gemeinnütziger Sammelunternehmen wurde die dauerhafte Aufstellung entsprechender Container nicht mehr als tragfähig bewertet.



Auch im Stadtgebiet Artern kam es in den vergangenen Monaten vermehrt zu überfüllten Altkleidercontainern und daraus resultierenden Beeinträchtigungen des Stadtbildes.

Der Bauhof Artern entfernt daher in diesen Tagen die letzten verbliebenen Sammelbehälter im öffentlichen Raum.

Die Stadt Artern bittet die Bevölkerung um Verständnis für diese Maßnahme. Gleichzeitig wird auf die weiterhin bestehenden geordneten Entsorgungswege hingewiesen:

Gut erhaltene, tragfähige Kleidung kann kostenlos an den Wertstoffhöfen des Kyffhäuserkreises in Sondershausen und Ringleben (Remondis) abgegeben werden.

Textilien, die sich nicht mehr für eine Wiederverwendung eignen, sind über den Restmüll zu entsorgen.

Die Stadt dankt allen Bürgerinnen und Bürgern für ihre Unterstützung bei der Aufrechterhaltung eines gepflegten Stadtbildes sowie für ihren Beitrag zur bewussten und verantwortungsvollen Abfallentsorgung.

Begegnungsstätte “ Zum Lebensbaum“

Veranstaltungsplan September 2025

Montag, 01.09.25

09.30 Lese-Kreis

14.00 Spiele- und Kaffeerrunde

Mittwoch, 03.09.25

14.00 Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 04.09.25

09.30 Sport mit Bianca

Montag, 08.09.25

09.30 Kreativ-Kreis

14.00 Nach-dem-Wochenende -
Kaffeeklatsch + Spielerunde

Mittwoch, 10.09.25

14.00 Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 11.09.25

09.30 Sport mit Bianca

Freitag, 12.09.25

14.15 kommt die Eisfrau

Montag, 15.09.25

09.30 Kreativ-Kreis

14.00 Nach-dem-Wochenende -
Kaffeeklatsch + Spielerunde

Mittwoch, 17.09.25

ca. Start zu unserem diesjährigen Herbstausflug
nach BLANKENHAIN-MÜLLERSHAUSEN

Donnerstag, 18.09.25

09.30 Sport mit Bianca

Montag, 22.09.25

09.30 Lese-Kreis

14.00 Herbstanfangskaffee

Mittwoch, 24.09.25

14.00 Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 25.09.25

09.30 Sport mit Bianca

Montag, 29.09.25

09.30 Kreativ-Kreis

14.00 Nach-dem-Wochenende -
Kaffeeklatsch + Spielerunde

Prinzessin sucht Nachfolgerin



Liebe Arternerinnen,

meine Zeit als Arterner Salzprinzessin ist nun zur Hälfte verstrichen. Eine Zeit, die für mich voller besonderer Momente, spannender Begegnungen und unvergesslicher Erlebnisse war. Es war mir eine große Ehre, unsere Solestadt und ihre Geschichte würdevoll nach außen zu tragen und Artern bei Festen, Empfängen und Veranstaltungen zu vertreten.

Besonders dankbar bin ich für all die Begegnungen mit Menschen, die sich für unsere Stadt und ihre Geschichte interessieren, und die mir mit so viel Offenheit und Wertschätzung begegnet sind.



Doch nun ist es an der Zeit, das Zepter weiterzugeben - und vielleicht bist Du die nächste, die diese besondere Rolle übernehmen möchte!

Bist du zwischen 18 und 30 Jahren?

Wolltest Du dir schon immer deinen Traum erfüllen, eine Prinzessin zu sein?

Fühlst Du Dich mit deiner Heimat verbunden, bist kontaktfreudig und bereit Artern mit Herz und Stolz zu vertreten?

Dann bewirb dich jetzt als neue Arterner Salzprinzessin, für die Amtszeit 2026 - 2028.

Du wirst nicht nur eine traditionsreiche Rolle ausfüllen, sondern auch die Chance haben, viele schöne Erfahrungen zu sammeln, neue Menschen kennenzulernen, andere Städte und ihre Traditionen kennenlernen und vor allem unsere Stadt auf ganz besondere Weise zu erleben.

Du solltest auf jeden Fall im Besitz eines Führerscheins Klasse B sein.

Du solltest dich mit sozialen Medien auskennen und bereit sein, deine Erlebnisse zu teilen.

Bei Fragen zu diesem besonderen Ehrenamt, kannst Du dich sehr gern an mich wenden.

Bewerbungsschluss ist der 30.11.2025.

Deine Bewerbung sendest Du an:

Stadtverwaltung Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

Mit herzlichen Grüßen

Arterner Salzprinzessin Monique I. 2024 - 2026

Ortsteil Heygendorf

Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Unsere Kindertagesstätte ist eine öffentliche Einrichtung für Kinder im Alter von 1 bis 6 Jahren. Sie versteht sich als Bildungs- und Lernort, an dem Kinder individuell begleitet und gefördert werden. Umgeben von Wiesen und Feldern, befindet sich unsere Einrichtung im ruhig gelegenen Örtchen Heygendorf, einem Teil der Landgemeinde Artern.



Auf die Größe unseres Freige-ländes sind wir sehr stolz, da ausreichend Platz zum Spielen, Lernen und Toben vorhanden ist. Im Inneren des Hauses ist Platz für die Betreuung von 30 Kindern, darunter für fünf Kinder ab einem Jahr. In drei Gruppen-räumen betreuen fünf pädago-gische Mitarbeiter die Kinder in verschiedenen Altersgruppen. Wir begleiten die Kinder in ihrer Entwicklung zu selbstständig, gesunden und sozial verant-wortlichen Persönlichkeiten. Jedes Kind ist einzigartig. Wir sehen unsere Kinder als kom-petente, forschende, kreative Persönlichkeiten, die ihre Umwelt aktiv mitgestalten. Unsere Aufgabe ist es, ihnen Raum, Sicher-heit und Impulse zu geben, um sich individuell zu entwickeln.

Unsere Aufgabe ist es, ihnen Raum, Sicherheit und Impulse zu geben, um sich individuell zu entwickeln.



Unsere pädagogische Arbeit basiert auf den Werten Achtsamkeit, Respekt, Wertschätzung und Gesundheit. Dabei sehen wir die Kinder als aktiven Gestalter ihrer Entwicklung und Lebenswelt. Im Mittelpunkt unserer Arbeit steht der situationsorientierte Ansatz in Kombination mit gesundheitsfördernden Elementen aus der Kneipp- Pädagogik.

Unserer Bildungsarbeit orientiert sich an den Lebensabschnitten, Interessen und Bedürfnissen der Kinder. Aktuelle Erlebnisse, Beobachtungen und Themen der Kinder werden in Projekten und Angeboten aufgegriffen. So lernen die Kinder durch Erfahrung, Mitgestaltung und Reflexion in sinnstiftenden Zusammenhängen.



Die Kneipp-Lehre nach Sebastian Kneipp bildet die Grundlage unserer gesundheitsorientierten Arbeit.

Die fünf Säulen lauten:

- Wasser: spielerischer Umgang mit Wasser, z.B. Armbäder, Fußbäder oder Wasserspiele
- Bewegung: Bewegung in den Alltag integriert - drinnen wie draußen
- Ernährung: Gesundes Frühstück, Herstellen gesunder Mahlzeiten mit den Kindern
- Heilpflanzen: Einbindung von Kräutern in Projekten, Wiesenkräuter kennenlernen und verarbeiten, Gartenarbeit am eigenen Kräuterbeet oder Hochbeet
- Lebensordnung: Strukturierter Tagesablauf, Rituale, Entspannungsphasen



Der Schwerpunkt unserer Einrichtung liegt auf der Förderung eines gesunden Lebensstils.

Dies umfasst:

- Tägliche Bewegung an der frischen Luft
- Achtsamer Umgang mit dem eigenen Körper
- Naturnahes Erleben von Pflanzen und Kräutern
- Förderung von Ruhe, Balance und Resilienz

Unsere Fachkräfte verstehen sich als Begleiter und Unterstützer. Sie beobachten die Kinder aufmerksam, greifen Interessen auf, bieten Impulse und schaffen eine Umgebung, in der sich jedes Kind sicher und angenommen fühlen kann.



Ebenso ist die Erziehungspartnerschaft für uns essenziell. Wir pflegen eine offene, wertschätzende Kommunikation und fördern die aktive Mitwirkung der Eltern durch Entwicklungsgespräche, Elternabende, gemeinsame Feste, regelmäßige Infobriefe und Aushänge und dem Bilden eines Elternbeirates.

Bei uns haben die Kinder das Recht, sich zu beteiligen. In unserer Kita dürfen Sie altersgerecht mitentscheiden - sei es im Tagesablauf, bei der Auswahl von Angeboten oder der Bestellung des Mittagessens. In regelmäßigen Gesprächskreisen dürfen die Kinder ihre Gefühle und Gedanken mitteilen und sich auf den Weg einer gemeinsamen Lösungsfindung begeben.

Wir möchten die Kinder auf ihrem Weg zu selbstbestimmten, sozialen und gesunden Menschen begleiten - mit Herz, Haltung und Handlungsfreude.

Ortsteil Schönfeld

Schönfelder Kultursommer und Tag des offenen Denkmals im September 2025

Am **Donnerstag, dem 11. September 2025 um 19.00 Uhr** stimmen uns die „Kyffhäuser Lehrerstimmen“ auf den bundesweiten Denkmaltag mit einem Chorkonzert unter der Leitung von Corina Schütze-Herrmann (Artern) ein.

Tag des offenen Denkmals am Sonntag, 14. September 2025
Motto 2025: „Wert - voll: unbezahlbar oder unersetzlich?“

Das diesjährige Motto ist ein klares Bekenntnis zur Bedeutung von Denkmälern und deren Pflege.



Sie sind gebaute Geschichte, gelebte Erinnerung, heimat- und identitätsstiftend. Ohne sie würden bedeutende Zeitzeugnisse, jahrhundertealtes Wissen und meisterliche Handwerkskunst verlorengehen. Ohne sie würden in unseren Städten, Dörfern und unserem Leben etwas Wichtiges fehlen. So schätzten wir es auch in Schönfeld ein und haben uns für die Restaurierung von der Sankt-Kilian-Kirche eingesetzt - mit großem Erfolg. Kommen Sie und schauen unser Denkmal an - zum ersten Mal oder wiederholt - es lohnt sich!

Wir öffnen die Kirche von 9.00 bis 18.00 Uhr. Es wird wieder eine Bilderausstellung geben, die von Frau Annelies Reimann (Artern) und Frau Lisa Heinemann (Ringleben) präsentiert wird. Auch unsere Tombola - Jedes Los gewinnt - ist wieder dabei und ab 14.00 Uhr laden wir zur Kaffeetafel ein. Den Tag lassen wir, Ursula und Peter Telschow, gegen 17.00 Uhr musikalisch ausklingen.

Seien Sie herzlich willkommen!

Ursula Telschow und Vorbereitungsteam

Infos: Ursula Telschow

(Tel.: 03466/31241, E-Mail: urs-elisa@web.de)

Gemeinde Gehofen



Gemeinde Reinsdorf



Reinsdorfer Zwergenmarkt

„Alles rund um's Kind“

Wann?: am 05. September 2025

von 17:30 bis 20:30 Uhr

für Schwangere mit einer Begleitperson
bereits ab 17:00 Uhr

Wo?: im Bürgerhaus Reinsdorf

(Hauptstraße 98, 06556 Reinsdorf)

Zur Stärkung gibt es Pommes mit Currywurst, selbstgebackenen Kuchen, Waffeln und Kaffee.

Wir freuen uns auf Sie.

Besuchen Sie uns doch mal auf unserer Facebook-Seite
„Zwergenmarkt Reinsdorf“.



Veranstaltungen

Gartenfest im Kyffhäusergrund

Im Kyffhäusergrund wird nicht nur Obst und Gemüse angebaut. Hier kann man sich erholen und wir können auch zünftig feiern.

Nach diesem Motto haben wir auch in diesem Jahr wieder unser traditionelles Gartenfest vorbereitet.

Am 6. September 2025 geht es ab 11.00 Uhr wieder los auf dem Festgelände unseres Vereinsheimes.

Die Vorbereitungen des Vorstandes sind im vollen Gange.

Das Kettenkarussell dreht sich für unsere kleinen Gäste wieder den ganzen Tag. Fußball-Dart fordert das Können der kleinen und großen Fußballer ab.

Unsere Hobbyeisenbahner lassen wieder die Dampflok auf der Gartenbahn ihre Runden schnaufen.

Beim Kinderschminken und bunten Zöpfe flechten strahlen die Kinder Augen noch heller.

Auch die Kameraden vom DRK sind mit ihren Einsatzwagen wieder dabei.

Technikbegeisterte können die Fahrzeuge der Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr bestaunen und anfassen.

Mit etwas Glück können die „Goldwäscher“ an diesem Tag ihren großen Fund machen.

Auch die „Deutsche Verkehrswacht, Kyffhäuser - Verkehrswacht Artern e.V.“ ist mit dabei.

Mit der Tomatenschau zeigen die Kyffhäuser Tomatenfreunde um Karsten Stiehler wieder die Vielfalt der Tomatensorten.



Tanzeinlagen in den Nachmittagsstunden lassen keine lange Weile aufkommen.

Auf unserer Bühne begleitet uns über den Tag der irische Musiker und Sänger Ged Mahoney mit seinen Klängen.

Die Live-Band „SimpleLive“ bringt sicher nicht nur unsere Freilichtbühne zum Beben.



Für das leibliche Wohl ist auch wieder bestens gesorgt. Unser Freund S. Fischer aus Behringen heizt auch in diesem Jahr wieder den Grill für uns an.

Lecker Eis gibt es vom Café Trento und das eine oder andere Getränk wird in dem Schankwagen gezapft.

Und natürlich wird unser Kuchenbuffet am Nachmittag wieder zum kulinarischen Höhepunkt der Gartenfrauen.

Also folgen Sie unserer Einladung an diesem Tag und sind Sie unsere Gäste zu unserem Vereinsfest.

Heimatverein ARATORA lädt zum Lichtbildvortrag ein

Präsentation alter Arterner Fotos vor dem Tag des offenen Denkmals

Zu einem Lichtbildervortrag am **Freitag, 12. September 2025 um 18.00 Uhr** lädt der Heimatverein ARATORA herzlich in die Arterner Marienkirche ein.

Gezeigt werden die für den noch in Arbeit befindlichen, jedoch für Ende November 2025 zur Veröffentlichung geplanten neuen Bildband „Artern in alten Zeiten - Fotografische Reisen in die städtische Vergangenheit“ genutzten historischen Aufnahmen.

Weit mehr als zwanzig Bildgeber aus Artern und der Ferne sind dafür vorab aktiv geworden. - Nach den 120 Fotos dieses bevorstehenden Buches werden als Zugabe bereits Einblicke in den schon in Vorbereitung befindlichen Arterner Bildband für das Jahr 2026 gegeben.

Dieser fungiert unter dem Arbeitstitel „Arterner Augenblicke - Historische Ansichten und Momentaufnahmen auf Fotos und Postkarten“ und zeigt gleichfalls zahlreiche, hochinteressante Fotografien seit etwa 1880 und bis in die späte DDR-Zeit.

Für diesen Bildband werden noch immer weitere alte Bilder gesucht, die gern zur Veranstaltung mitgebracht werden können. Der Eintritt hierzu ist frei, um Spenden zugunsten der Kirchgemeinde wird jedoch gebeten.

Andreas Schmölling

Vorsitzender Heimatverein ARATORA

Herzliche Einladung in die Marienkirche Artern

Am **Freitag, dem 19. September 2025** lädt um **19 Uhr** der Verein „ars interactiva“ e.V. zu einem Konzert in die Marienkirche Artern ein. Drei, schon oft bei Musikwettbewerben ausgezeichnete Studenten des Detmolder Jungstudierendeninstituts, spielen u.a. Sonaten von Bach und Ysaye, Etüden von Paganini sowie ein Terzett von Dvorak.

Wir laden alle Freunde der Klassischen Musik unserer Region ganz herzlich zu diesem Konzert ein, für das es Karten an der Abendkasse bzw. auch auf Vorbestellung über Telefon 03475/604380 oder Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de gibt.



Artem Rychagov (Violine)



Adam Wonnemann (Viola)



Elisa-Marie Kluwe (Violine)

Herzliche Einladung in die Arterner Veitskirche

Nach dem erfolgreichen Konzert im Mai dieses Jahres kommt das

Johann-Strauß-Ensemble Leipzig
am Samstag, den 27.09.25 um 18.00 Uhr
in die Veitskirche Artern.



Solist des Abends ist der charmante Tenor Christoph Schröter aus Potsdam, welcher mit charakter- und stimmungsvollen Melodien den Abend wieder zu einem besonderen Genuss werden lässt.

Begleitet wird er von Mitgliedern des Johann-Strauß-Ensembles Leipzig unter Leitung von Anke Rehfeld an der Violine.

Natürlich werden im Johann-Strauß-Jahr 2025 viele Melodien des bekannten und berühmten Komponisten erklingen, wir begehen in diesem Jahr seinen 200. Geburtstag! So wird z.B. sein Walzer „An der schönen blauen Donau“ erklingen, aber auch „Dein ist mein ganzes

Herz“ von Franz Lehár sowie viele weitere bekannte und beliebte Melodien!

Karten können Sie im Vorverkauf unter 03466 320867 oder 01516 8425954 erwerben.

Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen heiteren Abend!

Wie kann ich meine Stasi-Akte einsehen?

Beratung zum SED-Unrecht und Unterstützung für DDR-Heimkinder



- **am Donnerstag, 04.09.2025, 09.00 - 16.00 Uhr**
- **in Bau- und Umweltamt Sömmerda**
Beratungsraum (direkt am Marktplatz)
Markt 1 - 2, 99610 Sömmerda

Das **Stasi-Unterlagen-Archiv Erfurt** führt in Kooperation mit dem **Thüringer Landesbeauftragten zur Aufarbeitung der SED-Diktatur** einen Bürgerberatungs- und Informationstag durch. Ansprechpartner/innen für Betroffene und Interessierte sind die Mitarbeiter/innen des Stasi-Unterlagen-Archivs und des Landesbeauftragten.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Stasi-Unterlagen-Archivs Erfurt informieren zu den Möglichkeiten einer Antragstellung auf Einsicht in Stasi-Akten.

Für die Antragsstellung ist ein gültiges Personaldokument notwendig. Außerdem können sich Bürgerinnen und Bürger über Anträge zu verstorbenen oder vermissten Angehörigen, zu Anonymisierungen in herausgegebenen Stasi-Unterlagen sowie zu den Möglichkeiten der Entschlüsselung von Decknamen beraten lassen.

Auftrag des Thüringer Landesbeauftragten ist die Beratung und Information von Betroffenen und deren Angehörigen/ Hinterbliebenen zu den Rehabilitierungsmöglichkeiten nach den SED-Unrechtsbereinigungsgesetzen und den daran geknüpften Ausgleichs- und Unterstützungsleistungen:

- Die **Strafrechtliche Rehabilitierung** ermöglicht die Aufhebung rechtsstaatswidriger Entscheidungen der DDR-Justiz oder behördlicher Entscheidungen über Freiheitsentzug, sofern sie der politischen Verfolgung oder sachfremden Zwecken gedient hat.

- Die **Verwaltungsrechtliche Rehabilitierung** dient der Aufhebung rechtsstaatswidriger Verwaltungsmaßnahmen von DDR-Organen, die zu Pressemitteilung einer gesundheitlichen Schädigung, zu einem Eingriff in Vermögenswerte oder zu einer beruflichen Benachteiligung geführt haben und deren Folgen noch heute unmittelbar schwer und unzumutbar fortwirken.
- Die **Berufliche Rehabilitierung** zielt auf einen Nachteilsausgleich für politisch motivierte Eingriffe in Schule, Ausbildung und Beruf.

Die Mitarbeiter/innen unterstützen Sie bei den Antragstellungen und der Nachweisrecherche und bieten die **Möglichkeit des persönlichen Gesprächs** zur Aufarbeitung der erlebten politischen Verfolgung in einem geschützten Rahmen.

Ebenso berät und unterstützt der Landesbeauftragte ehemalige **DDR-Heimkinder**, die in Spezialkinderheimen und Jugendwerkstätten Leid und Unrecht erfahren haben in ihren Anliegen zur Schicksalsaufklärung und zur Rehabilitierung.

Betroffene, die bereits rehabilitiert sind und sich in einer schwierigen wirtschaftlichen Lage befinden, erhalten Informationen zur Antragstellung von Leistungen aus dem **Thüringer Härtefallfonds für Verfolgte der SED-Diktatur**.

Ansprechpartner/in vor Ort für den Landesbeauftragten:
Frau Weinrich (0361-57 3114-963)

3. Projektaufruf LEADER-Förderung ab 2026

Öffentliche Infoveranstaltungen werden durchgeführt

Es können wieder LEADER-Förderanträge zur Umsetzung im nächsten Jahr beim LEADER-Regionalmanagement der Regionalen Aktionsgruppe (RAG) Kyffhäuser e.V. eingereicht werden. Gesucht werden Projekte, die die Entwicklung im ländlichen Raum im Kyffhäuserkreis fördern und dazu beitragen u.a. die Lebensqualität zu verbessern oder neue Angebote in den Orten zu schaffen. Im Jahr 2026 steht das Fokusthema „Entwicklung und Erhalt der Ortskerne“ im Mittelpunkt der Förderung. Fokusthemen-Projekte genießen Vorrang bei der Projektauswahl. Erstmalig erfolgt die Antragstellung in einem zweistufigen Antragsverfahren. Zunächst sind Projektunterlagen bei der Geschäftsstelle der RAG Kyffhäuser e.V. einzureichen. Die eigentliche Antragstellung auf Förderung erfolgt dann online auf einem Portal des Thüringer Landesamtes für Landwirtschaft und Ländlichen Raum.

Wie das Verfahren abläuft, welche Unterlagen erforderlich sind und welche Förderrahmenbedingungen zu beachten sind, werden in öffentlichen Informationsveranstaltungen erläutert.

- **28. August, 17 Uhr, großer Sitzungsraum, Landratsamt, Markt 8 in Sondershausen**
- **02. September, 16:30 Uhr, Mehrzweckraum Bürgerzentrum, Einbecker Str. 8 in Artern**

Die Veranstaltungen richten sich an kommunale Vertreter und an private Antragsteller, wie z.B. Privatpersonen oder Vereine. Informationen zum 3. Projektaufruf finden sich auch unter www.leader-rag-kyff.de / 3. Projektaufruf - Antragstellung.

Kontaktdaten

Regionale Aktionsgruppe (RAG) Kyffhäuser e.V.
c/o Landratsamt Kyffhäuserkreis
LEADER-Regionalmanagement
Daniela Ott-Wippert
Markt 8, 99706 Sondershausen
Tel.: 03632 / 741 -316
E-Mail: d.ott-wippert@kyffhaeuser.de oder leader@kyffhaeuser.de
Infos: www.leader-rag-kyff.de

Sondershausen, den 10. Juli 2025

Antje Hochwind-Schneider
Vereinsvorsitzende RAG Kyffhäuser e.V.

Das Gefecht bei Greußen am 20.09.2025

mit Jena 1806 e. V.



www.landgemeinde-greussen.de

100 Jahre Herbstmarkt vom 19.-21.09.2025

Donnerstag den 18. September

- Nachmittag Anreise und Aufbau vom Biwak im Erlenteich, südlich der Stadtmauer
- 16:00 Uhr, Gedenktafelaufstellung für das Gefecht auf dem Warthügel bei Greußen

Freitag den 19. September

- weitere Anreisende und Vergnügen auf dem „100 Jahre Herbstmarkt“ mit Fahrgeschäften
- ab 14 Uhr Kinder im Biwak herzlich willkommen
- 19:30 Uhr Antreten, Marsch über den Töpfermarkt zum Rathaus, Verlangen der Kontribution
- 20:00 Uhr Begrüßung durch den Bürgermeister, Salut schießen und Marsch durch die historische Altstadt

Samstag den 20. September

- 07:00 Uhr Wecken, Morgenapell, Frühstück
- 08:45 Uhr Sammeln und Antreten:
- 1 09:00 Uhr **Biwak Abmarsch zum Rundkurs, (gesamt ca. 6,82 km bzw. ~ 4 h Marschzeit, ohne Pausen)**
Karlsplatz, entlang dem Steingraben, Alte Müntzer Siedlung, Steingraben bis Grüninger Straße,
- 2 09:25 Uhr **Kreuzung Ottenhäuser Straße (L 2133)**
weiter über die L 2133 zur Wiese unterhalb vom Staudamm am Hängsberg
- 3 10:10 Uhr **Schlachtgetümmel am Staudamm der Sächsischen Helbe am Hängsberg**
(Google Maps: 51.21619556287015, 10.974510634658754)
- 4 10:40 Uhr **Ankunft zur Pause für Essen und Trinken auf dem Hängsberg-Plato mit Schutzhütte**
ist nicht mit dem PKW zu erreichen!
11:15 Uhr Abmarsch zum Warthügel mit Denkmal
- 5 11:45 Uhr **Ankunft Warthügel-Denkmal, Gefechtshandlungen und Kanonenschießen**
12:30 Uhr Ende Rückweg = Marschende auf dem Karlsplatz, Freizeit und Rummelplatz + Flohmarkt
- 6 14:30 Uhr **Abfahrt nach Niedertopfstedt, zum Gutspark am Rittergut „Verpatzte Erbsensuppe“**
Fahrt zum Rittergutshof parken: (Google Maps: 51.24763430535835, 10.963959294767747)
Darstellung die „Verpatzte Erbsensuppe“ für den König Fridrich Wilhelm III. vom 16.10.1806, vor Ort Getränke und Gulaschkanone

Nr. 1-6
siehe Plan

22:00 Höhenfeuerwerk Karlsplatz

Die Veranstaltungen finden bei jedem Wetter statt,
wetterbedingte Änderungen beachten!

Sonntag den 21. September

- 07:45 Uhr Wecken, Morgenapell, Frühstück
- 10:00 Uhr Aktionen im Biwak und in der historischen Altstadt, wie am 16. Oktober 1806
- ab 12:00 Uhr Lagerabbau



Aus der Kita „Riethspatzen“ - Abschlusswoche der großen Amseln

Wochenlang haben unsere 6 Vorschulkinder (Raphael, Henri, Levi, Linus, Vincent und Ida) auf die Abschlusswoche hin gefiebert. Als diese dann am 23. Juni begann, waren alle sehr gespannt, was wohl alles passiert. Wir starteten mit einem Besuch bei der örtlichen Feuerwehr. Hier zeigten und erklärten uns Roland Fröbus und Kai Haarheim alle wichtigen technischen Geräte und Aufgaben, die zu einem echten Feuerwehrmann dazu gehören. Keine Frage blieb unbeantwortet. Traditionell ging es dann mit dem Feuerwehrauto in die Kita zurück. Am Dienstag war eigentlich eine Poolparty geplant, doch das Wetter hatte andere Pläne mit uns ... Also wanderten wir nach Mönchpiffel zum Spielplatz und tobten uns dort so richtig aus.

Mit dem Mittwoch starteten wir in das Highlight der Woche: Die spannende Zugfahrt nach Erfurt zur Ega. Hier konnten wir die wundervolle Blumenpracht bestaunen und jedes Kind wollte seinen persönlichen Schnappschuss damit. Danach besuchten wir das Danakil. Unzählige Kakteen, fleißige Ameisen und bunte Schmetterlinge hatten unser Interesse geweckt und zum Verweilen eingeladen. Nach einer deftigen Stärkung haben wir uns dann auf dem Wasserspielplatz abgekühlt.

Nach einem großen Eis ging es dann aber leider wieder auf die Rückreise. Am Bahnhof in Artern haben uns dann die Muttis schon freudig erwartet. Am Donnerstag hatten dann alle Kinder der Einrichtung die Möglichkeit sich von den „Großen“ zu verabschieden.



Mit Liedern, die die Kinder noch aus ihrer Krippenzeit kannten, wurden sie überrascht und konnten natürlich auch fleißig mitsingen. Im Anschluss gab es dann die langersehnte Zuckertüte! Oft mussten wir den Baum mit unserem Zaubwasser gießen, damit prächtige Zuckertüten entstehen.

Nun stand auch schon der letzte Tag der Abschlusswoche an. Hier hieß es Augen auf uns staunen, als uns der Zauberlehrling Herr Kranz mit lustigen Zaubertricks in die Irre führte. Einem Kind zauberte er sogar einen Diamantring an den Finger. Als er allen Kindern das Zaubern gelehrt hatte und die Kinder dies nun besser konnten als er, verabschiedete sich der Zauberlehrling mit tosendem Applaus.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Beteiligten der Abschlusswoche und wünschen unseren Schulkindern eine schöne Zeit in der Schule.



Aus der Kita „Zwergenland“ - Unser Kinderfest - schön war's!

Am Samstag, den 14.07.25 war es wieder mal soweit!

Gemeinsam mit der Gemeinde, der Feuerwehr und unserer Kindertagesstätte feierten alle Kinder, Eltern, Großeltern, Freunde und Einwohner unserer beiden Orte auf der Feuerwehrwiese in Ritteburg das diesjährige gemeinsame Kinderfest!

Bei strahlendem Sonnenschein zeigten unsere Kitakinder allen Anwesenden Gästen eine tolle Modenschau mit flotter Musik im Hintergrund! Alle Eltern unterstützten das Vorhaben mit schicken und praktischen, mit lustigen und feierlichen Kleidungsstücken, mit zahlreichen Requisiten, Hüten und Accessoires, so dass es eine rundum gelungene und mit sehr viel Beifall begleitete Aufführung war! Unsere Kinder präsentierten sich mit sehr viel Freude und auch etwas Herzklopfen und Aufregung zu Beginn und bewiesen letztendlich, dass in jedem von ihnen ein kleines Model steckt! Im Vorfeld organisierte das Erzieherteam akribisch das Material, schrieb den Text, wählte in mühevoller Kleinarbeit die passenden Lieder aus und übte es schließlich mit allen Kindern gemeinsam ein! Ein großes Dankeschön an dieser Stelle allen Erziehern für aufwändige Vorbereitung und Durchführung dieser gelungenen Veranstaltung, so wie wir es als Eltern immer schon von euch gewohnt sind! Toll habt ihr das hinbekommen!

Anschließend konnten sich alle Kinder beim Zielspritzen, bei der Besichtigung des Feuerwehrautos, beim Luftballonweitflug, beim

Kinderschminken mit Jessica Jordanland-Becker und den Erziehern der Kita, beim Goldsuchen des DRK Artern sowie mit den Fahrzeugen des Spielmobils und der zum Toben einladenden Hüpfburg vergnügen! So verging dieser Nachmittag mit tollen Erlebnissen, Spiel und Spaß wie im Fluge.

Wir als Elternsprecher der Kita möchten es nicht versäumen uns bei dieser Gelegenheit bei unserem Bürgermeister, Herrn Uwe Ludwig, bei dem Feuerwehrchef Herrn Sven Linke mit seinem Feuerwehrteam sowie bei der Leiterin Frau Hanni Zeitler mit ihrem Erzieherteam der Kita „Zwergenland“ recht herzlich im Namen aller Eltern, für die Zusammenarbeit und den wunderschönen Kindertag zu bedanken! Es ist nicht selbstverständlich in der heutigen Zeit ehrenamtlich und gemeinsam solche Feste auf die Beine zu stellen! Unsere Kita liegt uns allen sehr am Herzen, unsere Kinder fühlen sich hier sehr wohl und wir möchten dazu beitragen, dass sie noch

viele Jahre für alle Kinder erhalten bleibt! Deshalb möchten wir auf diesem Wege Eltern ansprechen, die sich vorstellen könnten ihr Kind in unsere Kindertagesstätte nach Kalbsrieth zu bringen! Die Kita arbeitet in verschiedenen Projekten, ist bewegungsfreundlich und naturverbunden!

Wir haben noch freie Plätze für alle Altersgruppen ab dem vollendeten 1. Lebensjahr! Wir Elternsprecher planen mit dem Erzieherteam einen „Tag der offenen Tür“! Wir möchten gemeinsam die Kindereinrichtung für die Öffentlichkeit zugänglich machen und ihnen, als interessierte Eltern, an diesem Tag das „Zwergenland“ vorstellen sowie mit ihnen ins Gespräch kommen!

Wir würden uns sehr über ihr Interesse freuen! Überzeugen sie sich selbst und kommen sie herein, am Samstag, den 13.09.25 von 9.30 bis 13.00 Uhr!

**Elternsprecher der
JUH Kita „Zwergenland“ Kalbsrieth**



252. Brunnentfest Artern

Liebe Leserinnen und liebe Leser,

was war das für ein Wochenende! Voller Emotionen, Regenschauer und Herzensmomente. Ich kann es noch gar nicht in Worte fassen! Das 252. Brunnentfest wird mir für immer in Erinnerung bleiben: als ein Fest der Begegnung, der Tradition und der Gemeinschaft, die stärker ist als jedes Wetter.

Freitag - Ein Auftakt im Regen, aber mit Haltung und Herz

Am Freitag zur Eröffnung, öffnete sich pünktlich um 17:45 Uhr der Himmel - und es regnete in Strömen. Doch wir ließen uns nicht beirren: Gemeinsam mit dem Bürgermeister, einer Delegation aus Artern, sowie unserer Partnerstadt Einbeck und begleitet vom unerschütterlichen Schalmeiorchester Artern, zogen wir feierlich über den Rummel zur Freilichtbühne.

Nass bis auf die Knochen - aber mit einem Lächeln im Gesicht!



Nachdem das Schalmeiorchester - vom Regen völlig unbeeindruckt - noch einige schwungvolle Stücke zum Besten gegeben hatte, richtete Bürgermeister Herr von Eye das Wort an die versammelten Gäste. Vor einem wetterfesten, tapferen Publikum hielt er seine Eröffnungsrede und setzte damit ein deutliches Zeichen: Das Brunnentfest lebt - bei Sonne wie bei Regen.

Der darauffolgende Ringerkampf des AC Germania Artern fiel leider, wortwörtlich ins Wasser. Aber unser Schalmeiorchester, ließ es sich nicht nehmen und spielte zum Auszug noch ein Ständchen.

Gemeinsam nahmen wir auf der Bühne Platz und ließen uns die Stimmung nicht nehmen. Bei stimmungsvoller Musik, angeregten Gesprächen und dem ein oder anderen Getränk genossen wir die besondere Atmosphäre - in der Hoffnung, dass sich der Regenschauer bald verziehen möge.

Gegen 21:00 Uhr durfte ich dann ebenfalls ein paar Worte an alle Gäste richten - gemeinsam mit der Delegation aus Einbeck und David Gregosz (CDU, Mitglied des Deutschen Bundestags).

Zu diesem Zeitpunkt, hatte der Regen sich so langsam verzogen und wir verbrachten den restlichen Abend bei guter Musik und Tanz.

Samstag - Hoheitenbesuch

Am Samstag hatte ich besonderen Besuch: Fliederkönigin Eileen I. & Fliederprinzessin Felicia I. aus Bad Frankenhausen, Zwiebelprinzessin Melanie aus Heldrungen und Heidekönigin Mariele aus Colbitz.



Gemeinsam spazierten wir über das Festgelände und machten schöne Erinnerungsfotos in der Saline.

Beim Bühnenauftritt um 18:00 Uhr blickte ich in einer Rede auf mein erstes Amtsjahr als Salzprinzessin zurück - ein Jahr voller Freude, Stolz, wunderbarer Begegnungen und Dankbarkeit.

Meine geladenen Gasthoheiten stellten sich ebenfalls auf der Bühne vor. Sie ließen es sich auch nicht entgehen im Nachhinein noch ein paar Fotos mit unserem neuen Bürgermeister zu machen.

Danach ließen wir den Abend gemeinsam, bei strahlendem Sonnenschein ausklingen.

Sonntag - Kinderdisco und Autogrammstunde

Auch am Sonntag zeigte sich das Wetter launisch - aber die Stimmung war ungebrochen.

Der ATV sorgte um 15:00 Uhr mit großartigen Tanzeinlagen für beste Stimmung.

Während der Kinderdisco im Anschluss, durfte ich ein paar Autogrammwünsche erfüllen - ein besonderer Moment, vor allem für die Kleinsten.

Das 252. Brunnentfest war geprägt von allem: Musik, Freude, Miteinander - und ganz viel Herz. Auch wenn das Wetter nicht immer auf unserer Seite war.

Ich danke allen, die dieses Fest möglich gemacht haben. Und vor allem danke ich Euch, liebe Arternerinnen und Arterner, für Eure Herzlichkeit und Euren unermüdlichen Festgeist - auch bei Regen!

Mit Stolz, Dankbarkeit und einem Lächeln
Eure Arterner Salzprinzessin Monique I.

Aktuelle VHS Kurse

Tag	Be- ginn	Ende	Kurs	Ort	Dozent
19.08.2025	16:30	18:00	Infoveranstaltung zum Erwerb des Hauptschulab- schluss, Realschulabschluss und Abitur	KVHS Nordhausen	Dozententeam
20.08.2025	15:30	18:30	Malerei und Grafik	Artern Behördenzentrum, Kreativraum	Blankenburg Harald
26.08.2025	16:30	18:00	Yoga	Artern Behördenzentrum, Fitnessraum	Böttcher Cornelia
27.08.2025	10:30	12:00	Yoga	Artern Behördenzentrum, Fitnessraum	Böttcher Cornelia
01.09.2025	09:45	10:30	Fitnessstanz	Artern Behördenzentrum, Fitnessraum	Schadowske Bianca
01.09.2025	10:45	11:30	Rückenfit	Artern Behördenzentrum, Fitnessraum	Schadowske Bianca
02.09.2025	18:30	20:00	Fit, stark und beweglich - Ganzkörpertraining	Artern Behördenzentrum, Fitnessraum	Roth Kristin
10.09.2025	19:00	21:00	Verkehrsteilnehmerschulung - Update StVO	Artern - Thlnka	Zachariae Hans-Jürgen
15.09.2025	19:30	21:00	vhs-wissen live: Ökonomie für eine gerechte Gesell- schaft. Gespräch zwischen Joseph Stiglitz (Nobel- preisträger) und Simon Strauss (FAZ)	Online	Dozententeam
18.09.2025	15:00	16:30	Qi Gong für Körper und Geist	Artern Behördenzentrum, Fitnessraum	Schulz Carmen

Melden Sie sich rechtzeitig unter 03632/741 262, per Mail vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de an.

Abi 1995

30 Jahre und kein bischen älter

Meldet euch, wir wollen feiern.

Wann: Am 30. August 2025, ab 18:30 Uhr
Wo: im Domizil in 06567 Bad Frankenhausen

KONTAKT:
Silvana - 0160 7624543



Neu-Lehrer-Abend im Kyffhäuserkreis

Neu-Lehrer-Netzwerk am 10.09.2025



Vernetzt euch mit Lehrern, Schulleitern, Lehramtsstudenten, Referendaren und vielen weiteren Akteuren und verbringt einen Abend rund um die Themen "Lehren & Leben" im Kyffhäuserkreis.

Meldet euch jetzt an!

www.kyffhaeuser.de/anmeldung-lehrernetzwerk-2025/

Mittwoch, den 10. September 2025 ab 16:00 Uhr in Sondershausen



LEHRERAMT KYFFHAUSERKREIS | MARKT 8 | 99069 SONDRERSHAUSEN
TEL.: 03632 741 262 | E-MAIL: ZUSCHULP@KYFFHAUSER.DE | WWW.KYFFHAUSER.DE



Workshop Obstbaum- schnitt Sommer



Wann?
Sa., 23.08.2025,
9:00–16:00 Uhr

Wo?
Bürgerhaus Langenroda
Dorfstraße 30
06571 Roßleben-Wiehe
OT Langenroda

Kontakt:
Naturstiftung David
Christin Brauer
Tel.: +49 361 710 129-51

[www.naturstiftung-david.de/
streubst](http://www.naturstiftung-david.de/streubst)



In diesem Kurs erlernen Sie den Sommer-Obstbaum-
schnitt in Theorie und Praxis. Neben den theoretischen
Grundlagen und den Schnittregeln geht es auch prak-
tisch auf eine Streuobstwiese, auf der Sie unter sach-
kundiger Anleitung durch einen Gartenexperten selbst
Hand anlegen dürfen.

Die Teilnahme ist kostenfrei.

Anmeldung:
Bitte melden Sie sich bis zum 18.08.2025 an unter:
streubst@naturstiftung-david.de
Die Teilnehmendenzahl ist auf 15 Personen begrenzt.

Falls vorhanden, bringen Sie bitte geeignetes Schnittwerk-
zeug wie Teleskopsäge, Astschere, Handschere und Leiter
mit. Bitte achten Sie auf wetterangepasste Kleidung und
stabiles Schuhwerk.





Die Stiftung
für Kultur Thüringen



Eurocamp 2025 in Mazingarbe - gelebte Vielfalt und europäischer Teamgeist



Vom 4. bis 6. Juli fand in Mazingarbe, einer Stadt im Norden Frankreichs, das Eurocamp 2025 statt. Nach dem Ausfall im Vorjahr wurde das internationale Jugend- und Delegationstreffen nun mit großer Vorfreude nachgeholt - und entwickelte sich zu einem intensiven Wochenende voller Austausch, Gemeinschaft und neuer Eindrücke.

Teilgenommen haben Delegationen aus Artern, Einbeck (Deutschland), Topolčany (Slowakei), Mazingarbe (Frankreich) sowie Ożarów Mazowiecki (Polen), der Partnerstadt Mazingarbes.

Artern war mit einer engagierten Gruppe des HV 90 Artern vertreten. Trotz der langen Anreise mit dem Bus war die Stimmung bereits bei der Ankunft herzlich - man freute sich nicht nur auf neue Begegnungen, sondern auch darauf, bekannte Gesichter wiederzusehen, die im Jahr 2023 bei einem Besuch in Artern zu Gast gewesen waren.

Interkultureller Austausch mit Anspruch

Im Mittelpunkt des Eurocamps stand der interkulturelle Austausch. In wechselnden, international gemischten Gruppen nahmen die Jugendlichen und jungen Erwachsenen an Workshops teil, die Konzentration, Teamfähigkeit und Merkfähigkeit forderten. Ob beim kreativen Gestalten, beim Lösen kniffliger Team-Puzzles oder bei Gedächtnisübungen wie thematisch gestalteten Memory-Spielen - stets stand die Zusammenarbeit im Fokus. So wurden Sprachbarrieren spielerisch überwunden, und gleichzeitig ein besseres Verständnis für andere Denk- und Arbeitsweisen gefördert.

Auch sportliche Aktivitäten wie das Bogenschießen trugen zur Stärkung des Gemeinschaftsgefühls bei. Neben Treffsicherheit waren dabei vor allem gegenseitige Unterstützung und Fairness gefragt - Werte, die während des gesamten Camps spürbar gelebt wurden.

Gemeinsame Erlebnisse: Schwimmbad und Tour de France

Ein besonderer Programmpunkt war der gemeinsame Ausflug ins Schwimmbad, der trotz des Ausbleibens sommerlicher Temperaturen für Abkühlung, Bewegung und lockeren Austausch sorgte. Für viele war dies ein willkommenes Moment der Entspannung, aber auch eine Gelegenheit, fernab der Workshops neue Kontakte zu knüpfen.

Ein weiterer Höhepunkt war der Besuch in der nahegelegenen Stadt Béthune. Dort konnten die Teilnehmenden miterleben, wie die erste Etappe der Tour de France an diesem Tag durch die Stadt führte. Die festliche Atmosphäre, die Straßendekorationen und die Begeisterung der Zuschauer vermittelten eindrucksvoll, welch hohen Stellenwert das traditionsreiche Radrennen in Frankreich genießt - und machten diesen kulturellen Moment zu einem besonderen Erlebnis.

Abende voller Musik, Tanz und Gemeinschaft.

Auch das Abendprogramm war vielfältig und trug maßgeblich zur positiven Dynamik des Wochenendes bei. Bei einem französischen Tanzabend wurden traditionelle Volkstänze vorgestellt, an denen sich alle Delegationen mit viel Spaß beteiligten.

Der Austausch fand dabei nicht nur auf sprachlicher, sondern auch auf nonverbaler Ebene statt - über Musik, Bewegung und gemeinsames Erleben.

Bei einer Karaoke-Nacht präsentierte jede Stadt Lieder aus ihrem Heimatland. Die musikalische Vielfalt reichte von traditionellen Liedern bis hin zu modernen Klassikern.

Diese Darbietungen sorgten für viel Applaus, gute Stimmung und stärkten das Gefühl einer gemeinsamen europäischen Identität.

Dank an die Gastgeber - ein Blick nach vorn

Ein besonderer Dank gilt der Stadt Mazingarbe und Bürgermeister Laurent Poissant, die mit großem Engagement für eine gelungene Organisation und herzliche Gastfreundschaft sorgten. Unterkunft, Verpflegung und Programmablauf waren hervorragend abgestimmt und schufen den Rahmen für ein harmonisches Miteinander.



Das Eurocamp 2025 war für viele Teilnehmende ein prägendes Erlebnis. Es zeigte, wie wertvoll internationale Begegnungen auf persönlicher Ebene sind - nicht nur zum Kennenlernen anderer Kulturen, sondern auch zur Stärkung des Miteinanders innerhalb der eigenen Gruppe.

Neue Freundschaften, ein besseres Verständnis füreinander und viele gemeinsame Erinnerungen nehmen alle Beteiligten mit auf den Weg - und vielleicht auch schon die Vorfreude auf das nächste Wiedersehen.

Michael Saxe
HV 90 Artern



Vereine und Verbände

Das Einbruchschutz-Mobil kommt nach Artern



Einbruchschutz vor Ort zu mechanischen
Sicherungsmöglichkeiten, elektronischen
Sicherungsvarianten, Einbruchmeldeanlagen,
Videoüberwachung, Wertschutzbehälter u.a.

Wann? 19.08.2025 - 14:30 Uhr

Wo? Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5

Wer? mit Polizeihauptkommissar Steffen
Ritschel von der Polizeilichen Beratungsstelle
der Landespolizeiinspektion Nordhausen

Für das leibliche Wohl wird auch
gesorgt mit Kaffee und Kuchen!



Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
17.09.25 14:00

Gemeindenachmittag Voigtstedt

03.09.25 14:00

Gemeindenachmittag Bretleben

16.09.25 14:00

Gemeindenachmittag Reinsdorf

21.08.25 u. 18.09.25 14:00

Seniorentanz

montags 14:30

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

Gottesdienst Haus Anna

auf Anfrage 9:00

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

auf Anfrage 9:30

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

auf Anfrage 10:00

Frauenfrühstück

im Gemeinde- u. Familienzentrum, Harzstraße 16, Artern

Gruppe 1 August Sommerpause, 03.09.2025 09:00

Gruppe 2 20.08. und 17.09.25 09:30

Bitte anmelden:

Gruppe 1: bei Frau Braune: 03466/320160

Gruppe 2: bei Frau Puchta: 03466/302221

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

28.08. und 18.09. ab 9:30

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner der Ev. Kirche auf einen Blick

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Marien-Kirchstraße 3, 06556 Artern

Gemeindebüro: Tel: 03466 / 302653

Sprechzeiten

montags u. dienstags
von 09.30 - 12.00 Uhr

Ansprechpartner
für den Seelsorgebereich Artern:

in Vertretung

Pfarrer Johannes Sparsbrod

Mobil: 0176-92 41 45 99

E-Mail: johannes.sparsbrod@kk-e-s.de

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Anne-Kathrin Bach

Kirchenmeisterin

Sprechzeiten: donnerstags, Mobil: 01577-7 69 15 53

E-Mail: anne-kathrin.bach@kk-e-s.de

Kirchenmusik

Kantorin Haemi Oh

Mobil: 01590-1 19 46 22, E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

Gemeindepädagogin Elisa Wagner

Mobil: 0177-4 22 19 86, E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de

Silvia Buchmann

Diakonin im Kirchenkreis Eisleben-Sömmerda

Mobil: 0174-2 47 52 50,

E-Mail: sylvia.buchmann@kk-e-s.de



Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

freitags, 14tägig 16:00 - 18:00

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

22.09.25 ab 16:00

Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

Kinderkirche

Do, 28.08. 16:00 - 17:30

im Martin-Luther-Raum in Heldrungen (Hauptstraße 57)

Jugendkirche

August Sommerpause,

Fr. 19.09. 17:00 - 17:30

im Martin-Luther-Raum in Heldrungen (Hauptstraße 57)

Konfis

22.08. 17:00

Churchnight in Heldrungen

Gesprächskreis Artern

findet wegen Vakanzzeit bis auf Weiteres nicht statt.

Bitte die Aushänge beachten!

Kirchenmusik

Chor der Kantorei Artern-Wiehe

mittwochs, 19.30 Uhr, Gemeinderaum der Marienkirche Artern

Gospelchor

donnerstags 20.00 Uhr, Gemeinderaum der Marienkirche Artern

Flötenensemble

mittwochs 17.00 Uhr (14tägig), Gemeinderaum Marienkirche Artern

Kinderchor

mittwochs 16.00-16.45 Uhr, Gemeinderaum Marienkirche Artern

Handglockenchor

donnerstags

17.15-18.15 Uhr, Jugendliche

18.30-19.30 Uhr, Erwachsene

im Pfarrhaus Heldrungen (Hauptstraße 57)

Infos bei Kantorin Haemi Oh (0159/01194622)

Bläsergruppe

mittwochs 18.15 Uhr Gemeinderaum Marienkirche Artern

Infos bei Ilse Lachenmeier (0151/12313897)

Gottesdienste für den SeSo-Bereich Artern

Sa. 16.08.2025

14.00 Uhr Artern m. Goldener Hochzeit

17.08.2025

14.00 Uhr Voigtstedt

24.08.2025

14.00 Uhr Artern,
Bereichsfamiliengottesdienst z. Schulanfang
mit dem Kinderchor Artern

31.08.2025

10.30 Uhr Heldrungen Wasserburg
Abschlussgottesdienst des Kreiskirchentages

07.09.2025

Gemeindefahrt nach Jena
Informationen im Gemeindebrief

14.09.2025

14.00 Uhr Reinsdorf, Bereichsgottesdienst z. Einweihung
d. neuen Veranstaltungsraumes
mit dem Gospelchor MUT

21.09.2025

10.30 Uhr Artern

Einladung zum KIRCHENKINO

in den Gemeinderaum der Marienkirche Artern

Freitag 30.08.2024, 19:30 Uhr

in Zusammenarbeit mit dem Bündnis für Demokratie und Freiheit Artern

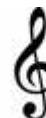
Spielfilm - Martin Šulík - Österreich, Slowakische Republik, Tschechische Republik 2018

Beschreibung: Der slowakische Rentner Ali, dessen Eltern von den Nazis ermordet wurden, und Georg, der Sohn eines für das Verbrechen Verantwortlichen, machen sich zusammen auf eine Reise durch die Slowakei. Dabei kommt zur Sprache, was sie schon ihr ganzes Leben belastet, sie aber bisher vor niemandem aussprechen konnten. Das „Opferkind“ Ali und das „Täterkind“ Georg finden im jeweils anderen endlich den Zuhörer, den sie schon ihr ganzes Leben gesucht haben. Ein nachdenkliches und unterhaltsames Roadmovie über zwei sehr unterschiedliche Männer, die nach und nach ihre Seelenverwandtschaft entdecken. Auf Wunsch zeigen wir diesen Film noch einmal!!!

Hinweis: Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot. Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden. (03466 /320 160)

Herzliche Einladung zum Hausmusikkonzert

am 15. August um 18.00 Uhr
in den Räumen der ehemaligen Druckerei
Möbius,
am Salzdamm 50 in Artern.



In unserem Flötenensemble finden sich Personen zusammen, die gemeinsam in ihrer Freizeit gern musizieren. Zu hören sind u.a. „Der Kaiserwalzer“ von Johann Strauß, „Das klingt so herrlich“ aus der Zauberflöte von Wolfgang Amadeus Mozart, der Triumphmarsch aus „Te Deum“ von Marc-Antoine Charpentier sowie vierhändige Stücke am Klavier. Lassen Sie sich verzaubern!

Der Eintritt ist frei! Wir bitten um eine Spende für die Getränke und freuen uns über eine Kleinigkeit zum Füllen des Buffets!

Im Namen des Flötenensembles Christine Puchta

Es ist wieder FLÖHCHEN-Zeit



Am 6. September von 10.00 bis 15.00 Uhr

findet der nächste Baby- und Kindersachenbasar der Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen im Gemeinde- und Familienzentrum (Artern, Harzstr. 16) statt.

Infos über 0172 / 7 52 08 87 oder
floechchen-aktuell@gmx.de

**GUT BEHÜTET INS
NEUE SCHULJAHR!**

**FAMILIEN-
GOTTESDIENSTE
ZUM SCHULJAHRESBEGINN**

17.08.2025 14:00 UHR
ST. WIGBERTI KIRCHE HELDRUNGEN

24.08.2025 14:00 UHR
MARIENKIRCHE ARTERN

Evangelischer Kirchenkreis
Lieben-Sömmers

„Schafft Recht und Gerechtigkeit“

Wir feiern Kreiskirchentag. Feiern Sie mit!



Vom 29.-31. August findet unser Kreiskirchentag in Stolberg, Allstedt und Heldrungen statt. In Gottesdiensten, Podiumsdiskussionen, Theater und Bibelarbeiten hören wir von Thomas Müntzer, sehen, wie die Zeit damals war und diskutieren, was Gerechtigkeit heute sein kann. Durch Gäste wie Landrat André Schröder, Landesbischof Friedrich Kramer oder die Theologin Frau Dr. Margot Käßmann wird unser Programm bereichert. Für Familien gibt es auf unserem Markt der Möglichkeiten am Samstag tolle Angebote, wie das Klettern an der Him-

melsleiter, Zauberkunst, Zirkus und Buchdruck wie zu Müntzers Zeiten. Besondere Highlights sind die Aufführung des **Theaterstücks „Thomas Müntzer - Sohn Stolbergs“ Freitagabend 18.30 Uhr** auf der Waldbühne in Stolberg und die **Uraufführung des Oratoriums „Solange ihr Tag habt“ am Samstagabend um 19.00 Uhr** in der Kirche in Allstedt. Wir freuen uns auf Sie!

Detaillierte Programmflyer liegen in den Orten der Regionalgemeinde Artern-Heldrungen aus!

Für das Theaterstück „Thomas Müntzer-Sohn Stolbergs“ am 30.08.2025 auf der Waldbühne in Stolberg und für das Oratorium „Solange ihr Tag habt“ am 30.08.2025 in der Kirche in Allstedt sind noch restliche Karten im Gemeindebüro, Marienkirchstraße 3 in Artern zu erhalten. Telefonnummer: 03466/302653

KREISKIRCHENTAG

31. August

Heldrungen

Schenke mir ein hörendes Herz

10.30 Uhr Abschlussgottesdienst auf der Wasserburg

mit Landesbischof Friedrich Kramer

Im Anschluss gemeinsames Mittagessen und Reisesegen

Katholische Kirche

Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Donndorf und Bad Frankenhausen vom 15.08.2025 bis 19.09.2025

Samstag 16.08.2025

- 10:30 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen im katholischen Gemeindesaal in Bad Frankenhausen
- 11:00 Uhr Ökumenische Festandacht zur Eröffnung des Bartholomäusmarktes in der Stadtkirche in Wiehe
- 19:00 Uhr Sommer-Orgel-Konzert in der katholischen Kirche „St. Franziskus von Assisi“ in Sömmerda

Sonntag 17.08.2025

- 08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf
- 10:30 Uhr Gottesdienst in Sömmerda
- 14:00 Uhr Fest-Gottesdienst zum Patronatsfest und 95 Jahre Kirchweihe in Bad Frankenhausen, anschl. Gemeindefest

Samstag 23.08.2025

- 18:00 Uhr Gottesdienst in Donndorf

Sonntag 24.08.2025

- 08:30 Uhr Gottesdienst in Artern
- 10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

Samstag 30.08.2025

- 18:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Sonntag 31.08.2025

- 08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf
- 10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen
- 17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

Mittwoch 03.09.2025

- 16:30 Uhr Treffen der Diakonats- und Kommunion-Helfer im Pfarrhaus in Sömmerda

Samstag 06.09.2025

- 17:00 Uhr Gottesdienst mit Taufe in Roßleben
- 08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

Sonntag 07.09.2025

- 10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

Dienstag 09.09.2025

- 14:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen, anschl. Seniorennachmittag im Gemeindesaal

Donnerstag 11.09.2025

- 17:00 Uhr Sitzung des Kirchenvorstandes der Pfarrei Sömmerda im Pfarrhaus in Sömmerda

Samstag 13.09.2025

- 10:30 Uhr Kreuzwegandacht im Bachraer Wald
- 14:00 Uhr Fest-Gottesdienst zum Patronatsfest in Greußen, anschl. Gemeindefest

Sonntag 14.09.2025

- 08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf
- 10:30 Uhr Gottesdienste in Roßleben und Bad Frankenhausen

Änderungen vorbehalten

**Katholisches Pfarramt
„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda**

Diakon Martin Knauf

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Tel.: (03634) 3166 - 601

E-Mail: diakon-knauf@franziskus-pfarrei.de

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Kooperator:

Tel.: (03634) 3166 - 602

E-Mail: pfarrer-mayaluru@franziskus-pfarrei.de

Büro Sömmerda

Tel.: (03634) 3166 - 600

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

info@franziskus-pfarrei.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler praevention@franziskus-pfarrei.de

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, 9. September 2025

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 19. September 2025

**Bestattungen
Pillep**



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554



**Bestattungshaus
„Pietät“ Neubert**

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstraße 3

Telefon 03466 / 302258

Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter Frau Andrea Kleemann

E-Mail: kontakt@pietaet-artern.de



ABSCHIED NEHMEN

Trauern ist liebevolles Erinnern.

Heimat.
Zusammenhalt.
Ehrenamt!

Freistaat
Thüringen

JETZT

**5.000 € BIS
50.000 €**

**FÖRDERUNG
SICHERN.**

„Wo Menschen Herz zeigen, wird Thüringen stark. Ehrenamtliche sind das Rückgrat unserer Gesellschaft. Deshalb stärkt die Landesregierung das Ehrenamt.“

Mario Voigt

Ministerpräsident des Freistaats Thüringen



thueringen.de/ehrenamt

35 JAHRE

Amtsblatt

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben,
Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

GRUSSWORT JUBILÄUM

Liebe Leserinnen und Leser unseres Amtsblattes,

Ihr Amtsblatt feiert mit dieser Ausgabe einen runden Jahrgangsgeburtstag. Hierzu wollen wir uns alle sehr gern gegenseitig beglückwünschen.

Seit vielen Jahren also wird das Heft als eines von über 1.100 Blättern der LINUS WITTICH Medien KG hergestellt.

In Thüringen, mit Sitz in Langewiesen, einem Ortsteil von Ilmenau, geben wir mit den Ihnen vorliegendem Titel insgesamt mehr als 130 Amtsblätter heraus. Eine stolze Zahl wie wir meinen.

Das vor Ihnen liegende Amtsblatt ist ihr amtliches Verkündungsblatt und Bekanntmachungsorgan Ihrer Verwaltung mit einer haushaltsabdeckenden Auflage.

Es wird in fast alle Haushalte geliefert, um somit zu garantieren, dass amtliche Bekanntmachungen, Ausschreibungen sowie interessante Informationen aus der Verwaltung (den Ortsteilen) von Vereinen und Institutionen allen Einwohnern und auch Gästen bekannt gemacht werden.

Ungezählt sind viele Bekanntmachungen und Artikel, die wir gemeinsam mit Ihrer Verwaltung auf digitalem Wege liebevoll aufarbeiten und letztendlich zu Papier und dann in Ihren Briefkasten bringen.

Wir möchten diese Jubiläumsausgabe zum Anlass nehmen, um allen Mitwirkenden ein **HERZLICHES DANKESCHÖN** zu sagen.

Ganz besonders danken wir den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Kommune für die sehr gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit. Danke auch an alle „Schreiberlinge“ aus Schulen, Kitas, Vereinen, Verbänden, Kirchen und sonstigen Institutionen.

Auch allen Handwerkern, Gewerbetreibenden und sonstigen Anzeigenkunden gilt für Ihre Mitwirkung ein **GANZ BESONDERER DANK** - letztendlich finanzieren die vielen interessanten und kostenpflich-

tigen Inserate das Produkt mit und sind maßgeblich an dessen Erfolg über diese vielen Jahre hinweg beteiligt.

Wir sagen DANKE den unzähligen Verteilern, die immer - bei allen Wettern - versuchen zu garantieren, dass das Amtsblatt rechtzeitig in den Haushalten der Einwohner ankommt und eventuelle Reklamationen umgehend bearbeiten. Gerade in sämtlichen Bergen Thüringens zur Winterszeit nicht immer ein leichtes Unterfangen...

Auch in Zukunft soll das Amts- und Mitteilungsblatt amtliche Bekanntmachungen, neues aus der Verwaltung, den Ortsteilen, Veranstaltungen und vieles mehr mit bestmöglichstem Informationsgehalt allen Einwohner nah bringen. Darunter hatten die Blätter leider während Corona etwas gelitten - es gab ja quasi über Nacht u.a. kein Vereinsleben mehr. Doch das wurde wieder besser - wir spürten das in den letzten Jahren schon deutlich. Zur Mitwirkung laden wir hierzu mit regionalem Bezug, Verfasser von Artikeln ganz herzlich ein. Trotz des digitalen Angebotes erreichen wir mit unserem Amtsblatt viele Einwohner und wir würden uns wünschen, eine Vielzahl von Lesern auch zukünftig damit zu erreichen und mit den Informationen zu bereichern.

Auf eine weiterhin gute Kooperation, viel Freude beim Lesen und bleiben Sie bitte gesund.

Wünscht Ihnen Ihr Team des Medienhauses

LINUS WITTICH Medien KG aus 98693 Ilmenau
Mirko Reise, Leiter Medienhaus



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

...stark in der Region

- Aufkleber
- Banner
- Broschüren
- Bücher
- Flyer
- Plakate
- Kalender
- Werbemittel
- Zeitungen
- und vieles mehr...

LINUS WITTICH Medien KG

In den Folgen 43 · 98693 Ilmenau

Telefon: 03677 2050-0 · info@wittich-langewiesen.de

www.wittich.de



35 JAHRE

Amtsblatt

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben,
Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

LIEBE LESERINNEN UND LESER UNSERES AMTSBLATTES,

unser Amts- und Mitteilungsblatt feiert in diesem Jahr ein besonderes Jubiläum: Seit 35 Jahren erscheint es nun in seiner heutigen Form, wie immer zuverlässig, informativ und bürgernah.

Ob amtliche Bekanntmachungen, Hinweise zu Veranstaltungen oder Nachrichten aus Vereinen, Schulen und Kitas: Das Amtsblatt begleitet das Leben in unserer Landgemeinde, jeden Monat. Es erreicht nahezu alle Haushalte und ist damit ein wichtiger Bestandteil unserer kommunalen Informationskultur.

Gerade in Zeiten wachsender Informationsflut ist ein zuverlässiges, lokales Medium von unschätzbarem Wert. Unser Amtsblatt sorgt dafür, dass Bürgerinnen und Bürger jederzeit über relevante Entwicklungen informiert sind, von Satzungsänderungen bis zum nächsten Straßenfest.

Wir möchten diesen Anlass nutzen, um allen herzlich zu danken, die das Amtsblatt über die Jahre hinweg geprägt haben: den Redakteurinnen und Redakteuren, den Mitarbeitenden in der Verwaltung,

unseren Vereinen und Einrichtungen, die regelmäßig Inhalte zuliefern, und nicht zuletzt Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, für Ihre Treue und Ihr Interesse.

Auch in Zukunft möchten wir unser Amtsblatt gemeinsam mit Ihnen weiterentwickeln, damit es informativ, leserfreundlich und nah an den Menschen in unserer Landgemeinde bleibt.

Herzliche Grüße
Wolfgang von Eye
Bürgermeister
der Landgemeinde Artern



35 JAHRE AMTSBLATT – IM RÜCKBLICK

Das Amtsblatt von vielen sehnsüchtig erwartet, von anderen auch verpönt, wird nun schon seit über drei Jahrzehnten zuverlässig in die Hausbriefkästen der Bewohner/innen zugestellt.

Bei so einem Jubiläum hält man natürlich Rückschau und stellt verwundert fest, wo ist die Zeit nur geblieben, und so vieles habe ich doch tatsächlich schon wieder vergessen.

Aber glücklicherweise gibt es ein Archiv, in dem man stöbern kann, und ich würde Sie gerne auf eine kleine Zeitreise mitnehmen.

Wie alles begann. Kommen Sie gern mit, ins Jahr 1991.

Am Freitag, den 04. Oktober 1991 erschien noch unter der Regie des Linus Wittich Verlages unsere 1. Ausgabe des Amtsblattes für die *Stadt Artern im Kyffhäuserkreis*.



Als Titelbild wählte man den Kyffhäuser, welcher ja weit über die Ländergrenzen hinaus als Wahrzeichen galt und gilt.

Die zweite Ausgabe wurde dann schon für die *Stadt Artern, die damalige VG Ringleben sowie das Landratsamt Artern* erstellt.

Im Oktober 1993 wiederum lautet der Name des Amtsblattes dann *Mitteilungsblatt für die Kreisstadt Artern*.

Hier mal ein kurzer Abriss, wie oft sich der Titelname unseres Amtsblattes besonders in den ersten Erscheinungsjahren geändert hat.



Im November 1993 wurde es dann als *Amtsblatt der Stadt Artern sowie der Gemeinden der VG Voigtstedt und Reinsdorf* bezeichnet, im Dezember 1993 wurde es dann noch um die Gemeinde *Kalbsrieth* ergänzt.

Bereits im Januar 1994 änderte sich der Name erneut: Nun war es das *Amtsblatt der Stadt Artern*

und der VG „Artern-Reinsdorf“ sowie der Gemeinden Voigtstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Heygendorf.

Diese Namen wurde dann im April 1994 noch durch die Gemeinden *Gehofen und Nausitz* ergänzt.

Mit der Ausgabe 18 im Juli 1994 wurde unser Amtsblatt dann zum *Amtsblatt der Stadt Artern und der VG „Mittelzentrum Artern“*, um dann mit der Ausgabe 20 bereits wieder umbenannt zu werden, in *Amtsblatt der „Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern“* der nun angehörten: *Stadt Artern, die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Reinsdorf, Ringleben, Schönfeld und Voigtstedt*.



35 JAHRE

Amtsblatt

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben,
Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Aber bereits im Juli 1995 war die Stadt Artern wieder aus der VG Mittelzentrum ausgetreten und war somit allein im Titeltext vertreten.

Somit hieß es nun *Amtsblatt der Stadt Artern und der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern mit den Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Reinsdorf, Ringleben, Schönfeld und Voigtstedt.*



Diese Titelbezeichnung hielt nun, man kann es kaum glauben, bis zur Auflösung der VG Mittelzentrum Artern im Jahre 2018, genauer gesagt, bis zur Ausgabe 12, am 21.12.2018 an.

Mit der Ausgabe 1, am 18.01.2019, der Auflösung der VG Mittelzentrum Artern, der Eingemeindung der Orte Heygendorf, Schönfeld und Voigtstedt in die Stadt Artern und der Neuorientierung der



Gemeinden Nausitz, Ringleben und Ichstedt hatte das Amtsblatt natürlich wieder eine neue Bezeichnung.

Nun lautete der Titel *Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf.*

... und diese Bezeichnung steht aktuell auch heute noch auf Ihren Amtsblatt.

Wie bereits erwähnt hat sich im Laufe der Jahre oftmals das Erscheinungsbild aber auch die Erscheinungszeiten geändert.

So erschien das Amtsblatt von 1991 bis November 1993 einmal monatlich, erstellt durch den Linus Wittich Verlag in Langewiesen.



Ab November 1993 bis einschließlich März 2018 wurde dann das Amtsblatt durch die in Artern ansässige Druckerei Puchta erstellt und erschien die ganze Zeit über im 14-tägigen Rhythmus.

Im April 2018 übernahm dann der Linus Wittich Verlag erneut die Erstellung des Amtsblattes und die Erscheinung wurde wieder auf einmal monatlich reduziert.

So ein Amtsblatt, welches wie der Name schon sagt, als erstes einmal alle amtlichen Mitteilungen (Satzungen, Beschlüsse aller Gremien etc.) den Bürgerinnen und Bürgern quasi auf den Küchentisch liefern sollte, ist aber auch ein hilfreicher Ratgeber aller wichtigen Ansprechpartner/Innen und Telefonnummern, ob die der Verwaltungsmitarbeiter/Innen, von Beratungs- und Begegnungsstätten, Kitas, Schulinrichtungen, der ansässigen Mediziner und vieles mehr.

Das Amtsblatt lebt natürlich auch ganz besonders von den Mitteilungen und Berichten, der in den Städten und Gemeinden ansässigen Vereinen, Verbänden, Institutionen, Kindergärten, Schulen..., durch all diese Beiträge wird es mit Leben erfüllt.

Daher heute, an dieser Stelle ein ganz herzliches Dankeschön zum 35-jährigen Amtsblattjubiläum an alle Textlieferanten/Innen, Fotografen und Fotografinnen, Termin-Tipp-Geber/Innen.... für die tolle Zusammenarbeit.

Ebenfalls ein herzliches Dankeschön, all den zuverlässigen Zustellerinnen und Zustellern für Ihre Arbeit.

*Wir freuen uns
auf weitere 35 Jahre
mit Euch und
Ihnen allen.*



**VERSICHERUNGEN
KAPITALANLAGEN
KREDIT &
FINANZIERUNG**

SERVICEANGEBOT

KOSTENFREIE IMMOBILIENBEWERTUNG

Mario Merten

**Geprüfter Versicherungs-
& Finanzanlagenfachmann**



99707 Kyffhäuserland • Rottleben • Barbarossastr. 15

Tel.: 034671/62431 • Handy: 0172/3551497

Fax: 034671/62445

06556 Artern, Leipziger Str. 39

E-Mail-Adresse: mariomerten@t-online.de

Fliesen-, Platten- und Mosaikleger
Trockenbau • Maler-, Maurer- und Putzarbeiten
Komplettbadsanierung



Bauleistungen
Dennis Klug

Damm 2
06556 Artern
OT Voigtstedt
Telefon 03466 322360
Mobil 0162 9856525
d.klugfliesen@gmail.com

**Kompetent und zuverlässig
seit 1990**



**STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE**

- Grabmale
- Treppen,
Fensterbänke
- Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

FRANK LERCH
06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

**LACKIEREREI &
KFZ-MEISTERBETRIEB**

MARCEL HELM

Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Schmiede & Metallbau Fister
Inh. Steffen Baumann

• Treppen • Tore • Zäune • Geländer
• Edelstahlarbeiten

Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: anzeigen@wittich-langewiesen.de

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

Dominik Wiegand

Ihr Gebietsverkaufsleiter vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

Tel.: 0160 91356234

Fax: 03677 205021

d.wiegand@wittich-langewiesen.de

www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

**Diese Preise sind der
Wahnsinn!**

Druckkosten vergleichen und bares Geld sparen!



LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von
LINUS WITTICH Medien

Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Wartung aller Heizsysteme
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten

Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Galabau
Killat GmbH & Co. KG

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

www.galabau-killat.de

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

☎ (0 34 66) **3 11 54**

06556 Artern • Am Solgraben 7
Fax: (03466) 74 08 09 • www.taxi-artern.de

- Krankenkassen- u. Dialysefahrten
- Chemo- u. Strahlentherapiefahrten
- Fahrten zur Kur · Flughafentransfer
- Großraumtaxi / Rollstuhlfahrten
- Liegendtransporte

TRAKTOR EXPORT

Ihr Rasentraktor oder Aufsitzmäher steht zum Verkauf?

Wir kaufen: ✓ Gebraucht, defekt, mit Motorschaden oder neuwertig
✓ Schnelle & faire Abwicklung
✓ Abholung nach verbindlicher Preiseinigung

Kontakt per Anruf oder WhatsApp: 0157 / 859 82 793
Mail: anfrage@traktor-export.de

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär Reiber

Thomas Rumpf

DEVK

**Agentur
Team Sommerfeld**

Ihr verlässlicher Versicherungspartner seit 1990 in Artern

Geschäftsstelle Artern
Ansprechpartner Georg Niggemann
Tel.: 03466 318944

Unsere Öffnungszeiten

Mo 09:00-13:00 Uhr

Di 09:00-12:00 Uhr, 14:00-18:00 Uhr

Mi 09:00-13:00 Uhr

Do 09:00-17:00 Uhr

Alles Gute für Ihr Auto

Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR

☑ Autoteile + Zubehör
☑ Batterien
☑ Reifen + Felgen
☑ Bremsen
☑ Stoßdämpfer u.v.m

Auto und mehr

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0